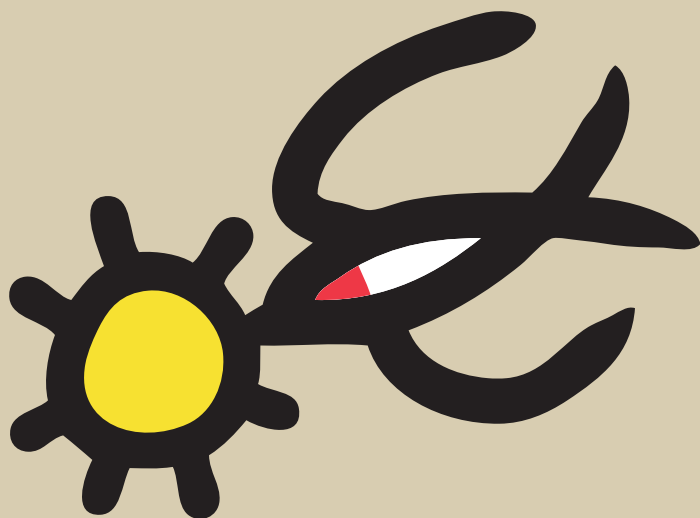
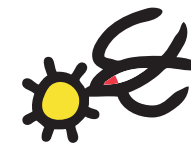




VERANOS DE LA VILLA / 13



En verano, Madrid es cultura, Madrid vive la música, Madrid respira arte, Madrid es imaginación y calidad, Madrid es deporte y espectáculo, Madrid es talento y eficacia. Y Madrid es Veranos de la Villa.

Desde el Ayuntamiento de Madrid hemos trabajado para hacer mucho más con menos medios, implicando a los agentes culturales y a los empresarios de la cultura. Nuestro objetivo es mantener y aumentar el acceso a la cultura de todos los madrileños, y de quienes nos visiten.

Así son los Veranos de la Villa 2013, que ejemplifican el esfuerzo del Ayuntamiento de Madrid por ofrecer espectáculos de calidad gracias a la colaboración cultural pública y privada. Como la que mantenemos con nuestro principal patrocinador, el Banco Sabadell, a quien agradecemos su respaldo.

Considerados ya como uno de los grandes festivales de Europa, los Veranos de la Villa reúnen en esta edición flamenco, danza, teatro, bolero, jazz, ópera, zarzuela, canción de autor, ballet, festival de títeres, cine de verano en La Bombilla... Y música, siempre mucha música, en vivo, en directo: en el Price, con Elvis Costello; en los Jardines Sabatini, con Paloma San Basilio; en el Centro Conde Duque, con nuestra Banda Sinfónica...

Y con uno de los más grandes, Plácido Domingo, que dirigirá la Orquesta sinfónica del Palau de las Arts Reina Sofía de Valencia en un concierto especial en la Plaza Mayor de apoyo a la candidatura olímpica Madrid 2020.

Madrid, como sus Veranos de la Villa, es una ciudad abierta e integradora, que ofrece una programación cultural que está a la altura de las más grandes capitales mundiales.

Invito a todos los madrileños, y a quienes nos visitan en estas fechas estivales, a que disfruten de los Veranos de la Villa 2013.

Ana Botella
Alcaldesa de Madrid

In summer, Madrid lives its culture; Madrid is music; Madrid breathes art; Madrid is imagination and quality; Madrid is sport and spectacle; Madrid is talent and efficiency. And Madrid is the Veranos de la Villa.

From Madrid City Council, we have worked hard to do much more, with fewer resources, involving all the cultural agents and the businesses from the cultural field. Our aim is to maintain and to increase access to culture for all Madrilenians and for all our visitors.

This is what the Veranos de la Villa 2013 are all about, illustrating the effort made by Madrid City Council to offer top quality shows thanks to public and private cooperation. As may be seen with the cooperation agreement we hold with our main sponsor, the Banco Sabadell, and we would like to take this opportunity to thank them for their support.

Already considered as one of the great festivals in Europe, this year the Veranos de la Villa brings together flamenco, dance, theatre, bolero, jazz, opera, zarzuela, singer-songwriters, ballet, puppet festival, outdoor cinemas in La Bombilla.... And music, there is always a great deal of live music: at the Price, with Elvis Costello; at the Jardines Sabatini, with Paloma San Basilio; at the Centro Conde Duque, with our Symphonic Band...

And with one of the greatest performers, Plácido Domingo, who will conduct the Symphony Orchestra from the Palau de las Arts Reina Sofía de Valencia in a special concert to be held in the Plaza Mayor, supporting the Madrid 2020 Olympic bid.

Madrid, (along with its Veranos de la Villa), is an open, integrative city that offers a cultural programme, equal to any provided by the greatest capital cities around the world.

I would like to invite all the Madrilenians, and all those who visit us during this summer, to enjoy the Veranos de la Villa 2013.

Ana Botella
Mayor of Madrid



Índice

06	Price
14	Sabatini
28	Conde Duque
30	Matadero
36	CentroCentro
38	Galileo
39	Plaza Mayor
40	Fundación Olivar de Castillejo
41	Veranos en Vivo
42	Titirilandia
44	Fescinal 2013
45	Madrid en Verano



Table of contents

06	Price
14	Sabatini
28	Conde Duque
30	Matadero
36	CentroCentro
38	Galileo
39	Plaza Mayor
40	Olivar de Castillejo Foundation
41	Live Veranos
42	Titirilandia (Puppet Land)
44	Fescinal 2013
45	Madrid in Summer



21:30 h. Desde 28€

El flamenco y los sonidos sudamericanos van de la mano en el nuevo trabajo discográfico de El Cigala, un cantaor flamenco con una larga historia artística en el mundo latino. En este concierto escucharemos temas que forman parte de su nuevo disco.



Diego el Cigala

3rd of July, 9.30 pm. From 28€

Flamenco and South American rhythms go hand in hand on the new album released by El Cigala, a flamenco singer-songwriter with a long artistic career in the Latin world. At this concert we will hear songs from his new album.

21:30 h. Desde 40€

Vuelve Earth, Wind & Fire, la veterana banda en versión original que incluye a miembros históricos como el cantante Philip Bailey. En el repertorio no faltarán hits como *September*, *Boogie wonderland* y *Let's Groove*.



Earth, Wind & Fire

4th of July, 9.30 pm. From 40€

Earth, Wind & Fire, the veteran band is back in its original version, which includes historic members such as the singer Philip Bailey. Hits such as *September*, *Boogie wonderland* and *Let's Groove* will all form part of their repertoire.

21:30 h. Desde 18€

Homenaje a Enrique Morente, uno de los discos más celebrados por la crítica musical en 2012, supuso el primer encuentro artístico entre Soleá Morente y Los Evangelistas. Un proyecto en el que Los Evangelistas, un grupo formado por miembros de Lagartija Nick y Los Planetas, interpretan canciones de Morente en clave de rock psicodélico.



Soleá Morente y Los Evangelistas

5th of July, 9.30 pm. From 18€

Homenaje a Enrique Morente, one of the best-loved albums by music critics in 2012, meant the first artistic meeting between Soleá Morente and Los Evangelistas. A project where Los Evangelistas, a group made up of members from Lagartija Nick and Los Planetas, play Morente's songs in a psychedelic rock style.

21:30 h. Desde 25€

El trompetista, compositor y arreglista estadounidense Wynton Marsalis, es el músico de jazz de mayor impacto mediático en los últimos veinticinco años y uno de los grandes trompetistas de la historia. Ganador de 9 premios Grammy y el Premio Pulitzer.



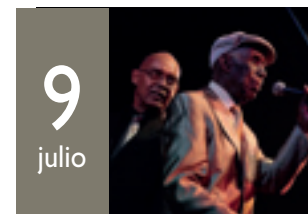
Wynton Marsalis + Jazz at Lincoln Center Orchestra

6th of July, 9.30 pm. From 25€

The American trumpeter, Composer and arranger Wynton Marsalis is the jazz musician with the greatest impact in the media over the past twenty-five years and one of the greatest trumpeters in history. Winner of 9 Grammys and the Pulitzer Prize.

21:30 h. Desde 17€

Quién no recuerda a Reinaldo Creagh, cantante de la Vieja Trova Santiaguera, ese hombre pícaro de voz inolvidable que sorprendió a propios y extraños bailando el paralítico y que sigue recorriendo escenarios por el mundo (Alemania, Australia). El día 9 de julio cumple 95 años y desde Cuban Sound Project queremos rendirle homenaje. Reinaldo nos regalará su voz y su baile, acompañado por la intensidad y riqueza sonora de Cuban Sound Project, una gran orquesta al estilo de los años cuarenta y cincuenta. Un paseo elegante por la música cubana: danzón, bolero, guaracha, son, chachachá...



Reinaldo Creagh & Cuban Sound Project. "95 años de Son cubano" "95 years of Son cubano"

9th of July, 9.30 pm. From 17€

Who doesn't remember Reinaldo Creagh, the singer from la Vieja Trova Santiaguera, this cheeky man with an unforgettable voice who surprised everyone dancing the paralytic and who has continued on stages around the world (Germany, Australia). The 9th of July is his 95th birthday and from Cuban Sound Project we would like to pay tribute to him. Reinaldo will present us with his voice and his dance, accompanied by the intense, rich sound of Cuban Sound Project, a nineteen forties-fifties style big band. An elegant stroll through Cuban music: danzón, bolero, guaracha, son, cha cha chá...

21:00 h. Desde 24€

Ben Howard viene a Madrid como una presencia muy deseada en los Veranos de la Villa. Se trata del único concierto que el inglés, surfero de Devon, hará en nuestro país.



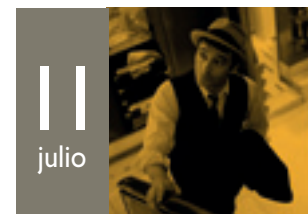
Ben Howard

10th of July, 9.00 pm. From 24€

Ben Howard's long-awaited visit to Madrid is finally taking place at the Veranos de la Villa. It is the only concert that the Englishman, a surfer from Devon, will give in our country.

21:30 h. Desde 16€

Arrebatador y verdadero, Toni Zenet (Málaga, 1967) es un crooner andaluz de sombrero y voz prodigiosa. Sobre un escenario puede guardar las formas de un Sinatra sureño y un minuto después mandar el micrófono a paseo y cantar a capella para asombro de las primeras filas.



Zenet

11th of July, 9.30 pm. From 16€

Captivating and authentic, Toni Zenet (Malaga, 1967) is a hat-wearing Andalusian singer with a prodigious voice. On a stage, he can keep up the appearance of Southern Sinatra and one minute later, send the microphone into a spin and sing a capella to the astonishment of the front rows.

21:30 h. Desde 18€

Tras 160 conciertos con *Las cosas que no pude responder*, Marwan se despide a lo grande en el Price acompañado por su banda, un cuarteto de cuerda y rodeado de grandes cantautores de hoy y de siempre con los que compartirá varias canciones.



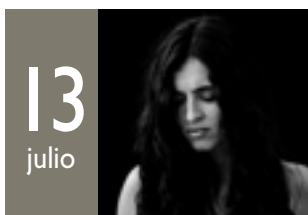
**Marwan
y Amigos / and Friends**

12th of July, 9.30 pm. From 18€

After 160 concerts with *Las cosas que no pude responder* (the things I could not answer), Marwan says his farewells on a high note at the Price, accompanied by his band, a string quartet, surrounded by great singer-songwriters of today and yesterday with whom he will share several songs.

21:30 h. Desde 24€

El disco de Silvia Pérez Cruz ha sido elegido como uno de los mejores del 2012 por medios como El País o Mondo Sonoro y recientemente ha ganado un Goya por su canción en *Blancanieves*. En este concierto, Silvia incorpora nuevos temas a su repertorio.



Silvia Pérez Cruz

13th of July, 9.30 pm. From 24€

Silvia Pérez Cruz's album has been chosen as one of the best of 2012 by El País or Mondo Sonoro and she has recently won a Goya for her song in the Spanish film *Blancanieves* (Snow White). Silvia will incorporate new songs to her repertoire in this concert.

21:30 h. Desde 28€

Desde el Grammy a mejor artista joven que ganó hace dos años superando a Justin Bieber, Esperanza Spalding ha sido considerada uno de los grandes iconos del nuevo jazz, forjada con maestros como Joe Lovano, es contrabajista y vocalista.



Esperanza Spalding

14th of July, 9.30 pm. From 28€

Since winning the Grammy for best young artist two years ago, beating Justin Bieber, Esperanza Spalding has been considered as one of the great icons of new jazz, forged with masters such as Joe Lovano, she plays the double bass and is also a vocalist.

21:30 h. Desde 35€

La banda original de los Blues Brothers vuelve a los escenarios. Dan Aykroyd y Judith Belushi nos presentan la Original Blues Brothers Band, los miembros de esta banda bien conocidos por la película de Universal Pictures *The Blues Brothers*, 2000.



**The Original
Blues Brothers
Band**

15th of July, 9.30 pm. From 35€

The original Blues Brothers Band is back on the stage. Dan Aykroyd and Judith Belushi present us with the Original Blues Brothers Band, the members of the well-known band from the Universal Pictures film *The Blues Brothers*, 2000.

21:00 h. Desde 29€

Uno de los grandes iconos de la American music, Rickie Lee Jones (1954) ha abordado todo tipo de músicas, creando un estilo único. Incluida por la cadena VH1 entre las grandes mujeres de la Historia del Rock, viene con su banda, a presentar sus éxitos y su último trabajo: *The Devil You Know*.



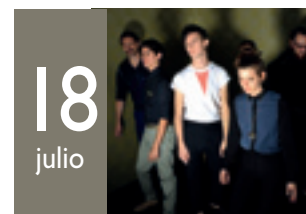
Rickie Lee Jones

17th of July, 9.00 pm. From 29€

One of the great icons of American music, Rickie Lee Jones (1954) has performed all kinds of music, creating her own unique style. Included by the VH1 chain amongst the great women in the History of Rock, she is coming to Madrid with her band to present her hits and her latest album: *The Devil You Know*.

20:15 h. Desde 18€

Fanfarlo, una de las grandes revelaciones musicales salidas del Reino Unido el último lustro. Completan el cartel Ruido Blanco presentando *El hombre que habita el mundo* y la banda iraní Migrain SQ, presentando su sorprendente *Madame Buttercry*.



**Fanfarlo + Ruido Blanco
+ Migrain SQ**

18th of July, 8.15 pm. From 18€

Fanfarlo is one of the great musical revelations from the United Kingdom in the past twenty years. The lineup is completed by Ruido Blanco presenting *El hombre que habita el mundo* and the Iranian band Migrain SQ, presenting its surprising work *Madame Buttercry*.

21:00 h. Desde 22€

Asier Etxeandia aprendió a hablar cantando, repitiendo las canciones que sonaban en la radio de su infancia. De su encuentro con el compositor y productor musical Tao Gutiérrez nace *El Intérprete*, un viaje musical a través de aquellas canciones e intérpretes dramáticos y solitarios que forman parte de nuestras vidas: Kurt Weill, Héctor Lavoe, Lucho Gatica, Chavela Vargas, La Lupe, Gardel, Talking Heads, David Bowie, Rolling Stones...



**Asier Etxeandia
"El Intérprete"
Una noche en el Price**

20th of July, 9.00 pm. From 22€

Asier Etxeandia learned to talk singing, repeating the songs on the radio in his childhood. His meeting with the Composer and musical producer Tao Gutiérrez has given birth to *El Intérprete* (The Performer), a musical journey through the songs and performers both dramatic and solitary that make up part of our lives: Kurt Weill, Héctor Lavoe, Lucho Gatica, Chavela Vargas, La Lupe, Gardel, Talking Heads, David Bowie, Rolling Stones...

21:00 h. Desde 25€

50 años de carrera. Invitada especial: Carminho. Carlos do Carmo, máximo exponente del Fado en vida, presentará su obra en el Festival Veranos de la Villa al lado de Carminho, la nueva sensación del Fado portugués. Ambos ofrecerán un espectáculo lleno de vida, emoción y calidad.



Carlos do Carmo
50 años de carrera
Part. esp.: Carminho
50 years of career
Special guest: Carminho

21st of July, 9.00 pm. From 25€

50 years of career. Special guest: Carminho. Carlos do Carmo, a top Performer of live 'Fado', will present his work at the Veranos de la Villa Festival alongside Carminho, the new Portuguese Fado sensation. Both of them will offer a show full of life, emotion and quality.

21:00 h. Desde 27€

Oportunidad única de disfrutar en directo por primera vez en España de uno de los artistas ingleses más notables y originales del momento. Alex Clare se dio a conocer en 2011 por su brillante álbum *The lateness of the hour* (Island Records), producido por Diplo and Switch (quienes han trabajado con artistas como M.I.A o Robyn), siendo aclamado por la prensa británica.



Alex Clare

23rd of July, 9.00 pm. From 27€

A unique opportunity to enjoy live for the first time in Spain one of the most impressive and original English artists of the moment. Alex Clare became known in 2011 for his brilliant album *The lateness of the hour* (Island Records), produced by Diplo and Switch (who have worked with artists such as M.I.A or Robyn), with great acclaim given by the British press.

21:30 h. Desde 25€

María Concepción Balboa Buika (Concha Buika), de nombre artístico Buika. Cantante nacida en 1972, en Palma de Mallorca, hija de padres africanos y que reside actualmente en EEUU (Miami-FL). Autodidacta por naturaleza y convencimiento, superviviente, creativa, poeta, compositora, productora musical y con actividad principal (según ella misma ha declarado)... ser Madre.



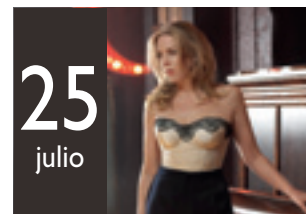
Concha Buika

24th of July, 9.30 pm. From 25€

María Concepción Balboa Buika (Concha Buika) performs under the stage name of Buika. She is a singer born in 1972, in Palma de Mallorca, the daughter of African parents, who currently lives in the USA (Miami-FL). Self-taught by nature and conviction, survivor, creative, composer and poet, musical producer and whose main activity (according to her own declarations)... is being a Mother.

21:30 h. Desde 45€

Diana Krall presenta *Glad Rag Doll World Tour*, una exploración emocionante y aventurera de nuevos sonidos, nuevos instrumentos y nuevos músicos. Está protagonizada por la cantante y pianista, llena de picardía, humor y un sentido renovado de la ternura y la intimidad.



Diana Krall

25th of July, 9.30 pm. From 45€

Diana Krall presents the *Glad Rag Doll World Tour*, an exciting and adventurous exploration of new sounds, new instruments and new musicians. It stars the singer and pianist, full of playfulness, humour and a renewed feeling of tenderness and intimacy.

21:30 h. Desde 32€

Elvis Costello regresa a Madrid acompañado por The Imposters. El Teatro Circo Price es el lugar escogido por el británico para una actuación en la cual recordará sus grandes canciones, sus incursiones por las raíces norteamericanas y uno de los directos más técnicos y brillantes de los que se hablan.



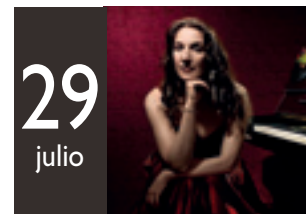
Elvis Costello & The Imposters

27th of July, 9.30 pm. From 32€

Elvis Costello returns to Madrid accompanied by The Imposters. The Teatro Circo Price is the venue chosen by the Englishman for a performance in which he will play his greatest songs, his forays into American roots and one of the most technical and brilliant live shows of all those that are talked about.

21:30 h. Desde 30€

El nuevo trabajo de Dulce Pontes, *Puertos de abrigo*, tiene la peculiaridad de estar grabado casi en su integridad en español, salvo el tema en lengua gallega *Negra sombra* (Rosalía de Castro). Es un disco intimista donde se visitan distintas facetas de llegar a un puerto que se espera de abrigo, "hasta incluso una situación tan extrema como *Alfonsina y el mar*", comenta Dulce.



Dulce Pontes

29th of July, 9.30 pm. From 30€

The new work by Dulce Pontes, *Puertos de abrigo*, has the peculiarity of being recorded almost entirely in Spanish, except for the song in Galician *Negra sombra* (Rosalía de Castro). It is an intimate album where different concepts of reaching the shelter of a port are visited, "even including a situation as extreme as *Alfonsina y el mar*", comments Dulce.

Price

20:30 h. Desde 23€

El niño que miraba el mar es un trabajo que cuenta con doce nuevas canciones escritas y compuestas por Luis Eduardo Aute, y una película corta, *El niño y el basilisco*, con dibujos de animación, guión, dirección y música del autor. El espectáculo consistirá en la proyección en DVD de la película y la presentación de las canciones del disco, junto a otros temas conocidos por el público, interpretados por un trío de músicos.

30
julio



Cine-Concierto
Luis Eduardo Aute
"El niño que miraba el mar"

Film-Concert
Luis Eduardo Aute
"El niño que miraba el mar"/
"The child who watched the sea"

30th of July, 8.30 pm. From 23€

El niño que miraba el mar is a piece of work that includes twelve new songs written and composed by Luis Eduardo Aute, and a short film, *El niño y el basilisco* (the boy and the basilisk), with cartoon drawings, script, direction and music by the author. The show will consist of the DVD screening of the film and the presentation of the songs on the album, along with other songs already well-known by the audience, played by a trio of musicians.

21:00 h. Desde 25€

El nuevo trabajo de Devendra Banhart, *Mala*, ha sido producido junto con su colaborador habitual Noah Georgeson. Banhart, nacido en Houston pero de madre venezolana, canta algunas canciones en español. El título del disco no hace referencia a la palabra en castellano, sino a una palabra serbia que significa pequeño. Y es precisamente ese término el que mejor capta el espíritu del disco, un trabajo íntimo, pleno de talento e inspiración y repleto de pequeñas joyas destinadas a convertirse en grandes canciones.

31
julio



Devendra Banhart

31st of July, 9.00 pm. From 25€

The new work by Devendra Banhart, *Mala*, has been produced together with her regular contributor Noah Georgeson. Banhart, born in Houston, but with a Venezuelan mother, sings some songs in Spanish. The album's title does not refer to the word in Spanish, but rather to a Serbian word that means 'small'. And this is exactly the term that best captures the spirit of the album, an intimate work, full of talent and inspiration and including some little jewels destined to become great songs.



Sabadell. El banco de las mejores empresas. Y el tuyo.

B Sabadell



6
julio

Concierto de Aranjuez ORCAM



Coro y Orquesta de la Comunidad De Madrid (ORCAM)

Solista: Pablo Sainz Villegas (guitarra)

Director: José Ramón Encinar

El programa de este concierto se ocupa de un repertorio en que la música ilustra de diferentes formas la relación de sus compositores con casas reales europeas.

El himno *Let thy hand* de Georg Friedrich Haendel que abre el concierto, correspondió al encargo que se le hizo para la coronación del futuro rey Jorge II de Inglaterra.

El Aranjuez Real, residencia primaveral de la monarquía, inspiró a Joaquín Rodrigo para escribir su obra más celebrada, *El Concierto de Aranjuez*, rememorando sus maravillosos jardines, creados a instancias de Fernando VI y sobre todo Carlos III.

Y fue precisamente Carlos III quien tuvo relación con el Padre Antonio Soler, de la orden de los jerónimos, organista y director del coro de la capilla de San Lorenzo de El Escorial y autor de, entre otras obras, las *Tres sonatas* que escucharemos en la orquestación de Antón García Abril.

Se cierra el concierto con la brillantez de la *Obertura 1812* de Chaikovsky, página íntimamente relacionada con la historia del pueblo ruso y con el encargo de esta obra por parte del zar Alejandro II para celebrar su vigesimoquinto año de mandato y como conmemoración de la batalla de Borodino.

6th of July

Choir and Orchestra of the Community of Madrid (ORCAM)

Soloist: Pablo Sainz Villegas (guitar)

Director: José Ramón Encinar

This concert has a programme that takes on a repertoire where the music illustrates the relationship of its composers with the European Royal families.

The hymn *Let thy hand* by Georg Friedrich Handel that opens the concert was commissioned for the coronation of the future King George II of England.

The Aranjuez Real, the Spring residence of the royal family, inspired Joaquín Rodrigo to write his most famous work, *El Concierto de Aranjuez*, recalling its marvellous Gardens, created at the request of Ferdinand VI and above all, Carlos III.

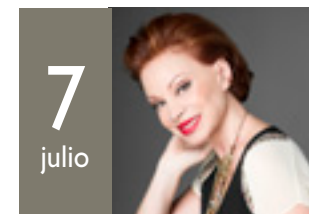
And it was Carlos III who befriended Father Antonio Soler, from the Order of the Jeronimos, organist and choirmaster of the choir of the Chapel of San Lorenzo in El Escorial and author of, amongst other works, the *Tres sonatas* which we will listen to in this orchestral presentation by Antón García Abril.

The concert concludes with the brilliance of the 1812 *Overture* by Tchaikovsky, a score that is intimately related to the history of the Russian people and with the commissioning of this work by the Tsar Alexander II to celebrate his twenty-fifth year of mandate and as a commemoration of the battle of Borodino.

Paloma San Basilio se despide de los escenarios con su gira *Hasta siempre*.

"Quiero seguir volando, cambiando el rumbo hacia donde el viento y mis alas me lleven, libre, sin olvidar todo el impulso que me habéis dado durante tanto tiempo. Y quiero iniciar el vuelo con una gira que me permita hacer un recorrido y contaros como empezó todo. Momentos importantes, cosas que nunca os he dicho y que han formado parte de estos casi cuarenta años: lo maravilloso, lo mágico, lo difícil, mi música..."

Con esta gira emblemática Paloma San Basilio rinde homenaje a su público, que tantos momentos emocionantes e inolvidables le ha dado sobre los escenarios. Como ella misma lo define, "no quisiera decir adiós, porque no me gustan las despedidas, prefiero decir... **HASTA SIEMPRE**".



7
julio

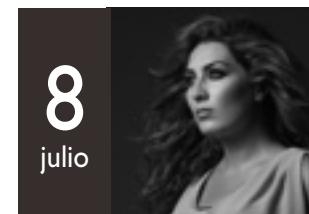
Paloma San Basilio
Hasta siempre Madrid
Farewell forever Madrid

began. Important moments, things that I have never told you about and that have formed part of these almost forty years: the wonderful things, the magical ones, the difficult ones, my music..."

With this emblematic tour, Paloma San Basilio pays tribute to her audience, who has given her so many exciting and unforgettable moments on the stage. As she herself defines, "I don't want to say goodbye, because I don't like farewells, I prefer to say... **UNTIL FOREVER**".

Estrella no se puede describir con palabras. Mirarla, escucharla y sentirla es la única manera de experimentar de forma íntima su arte. Su voz vibra entre lo etéreo y lo terrenal como una presencia que muta entre la realidad y el más allá. Todo el que tiene ocasión de vivir un rato en su compañía no la olvida jamás pues sabe que ha sido participe de un fenómeno inexplicable.

Esta noche nos ofrece lo mejor de su arte. Desde la sutil sencillez de los cantes festivos de su infancia hasta las profundidades del amor añorado. El panorama completo de los sentimientos, la gama entera de sensaciones y colores - todas las vivencias de la mujer de hoy, además de la de antaño, se recogen en la voz de Estrella.



8
julio

FLAMENCO
Estrella Morente

Estrella cannot be described in words. Looking at her, listening to her and feeling her are the only ways of intimately experiencing her art. Her voice vibrates between the Earth and the Air as a presence that mutates between reality and whatever might be beyond. Anyone who has the chance to experience her company for a while never forgets her because they have been a participant in an unexplainable phenomenon.

Tonight she offers us the best of her art. From the subtle simplicity of her childhood festive ditties to the depths of songs about unrequited love. The complete panorama of feelings, the entire range of sensations and colours - all the experiences of today's woman, as well as yesterday's, are brought together in Estrella's voice.



9
julio

Carmen Amaya en la Memoria / in the Memory

Con Pastora Galván, Karime Amaya y Paloma Fantova.
Con motivo del Centenario del nacimiento de la bailaora barcelonesa, la Academia de las Artes y Ciencias del Flamenco presenta una producción en homenaje a esta mítica artista de flamenco. Carmen Amaya fue una gitana universal que paseó el nombre de Cataluña y Barcelona con su arte y que conquistó público, audiencias y personalidades de todo el mundo. Este espectáculo toma como fuente la recreación de algunos de sus bailes como *El baile por Alegrías* (con pantalón y chaleco y un nuevo sentido rítmico), *La Soleá* y *el Garrotín*, de origen catalán y *Los Jaleos Extremeños* que cantaba y bailaba y que grabó con el gran maestro Sabicas, personaje de gran importancia en su vida. Pastora Galván, una de las bailaoras más importantes de España, es la protagonista fundamental de este espectáculo en el que tres mujeres diferentes encarnan a la inolvidable Carmen Amaya.

9th of July With Pastora Galván, Karime Amaya and Paloma Fantova.

Due to the centenary anniversary of the birth of the dancer from Barcelona, the Academy of Arts and Sciences of Flamenco presents a production in tribute to this mythical flamenco artist. Carmen Amaya was a universal gypsy who took the name of Catalonia and Barcelona in her art and who won over public, audiences and celebrities all over the world.

This show is inspired by some of her dances such as *El baile por Alegrías* (with trousers and waistcoat and a new rhythmic sense), *La Soleá* y *el Garrotín*, of a Catalan origin and *Los Jaleos Extremeños* which she sang and danced and recorded with the great master Sabicas, someone who was very important in her life.

Pastora Galván, one of Spain's most important dancers, is the principal dancer in this show where three different women play the role of the unforgettable Carmen Amaya.



10
julio

Raimundo Amador Artista invitado / Guest artist: Jorge Pardo

Raimundo Amador hace que su guitarra hable y conquiste con sus notas. Hombre sencillo, gitano, honesto y del que la música nace de forma natural, debido a ese genio que algunos tienen la suerte de tener y que les hace inolvidables. Su capacidad de interiorizar todos los sonidos que escucha le ha convertido en uno de los principales artífices la mezcla entre el flamenco y otras músicas.

Jorge Pardo ha sido llamado "el corazón gitano en el Olimpo del jazz". No en vano este saxofonista y compositor ha sido el único español en recibir el premio al mejor músico de jazz europeo, galardón otorgado por la prestigiosa academia francesa de este género. La vida de Pardo es un incesante ir y venir entre el jazz, género que le alumbró en sus primeros años de profesional y el flamenco, que le abrió sus puertas de par en par tras de que entrara a formar parte del grupo de Paco de Lucía. Esta noche en Sabatini promete ser una noche de mestizaje, de tradiciones flamencas abiertas a otras músicas que tienen un corazón común. Amador y Pardo. Para no perderse.

10th of July Raimundo Amador makes his guitar talk and win people over with its notes. A simple, gypsy man, honest and from whom music sprouts naturally, owing to this genius that some people are lucky enough to be born with and that makes them unforgettable. His capacity to interiorise all the sounds that he hears has turned him into one of the main key agents for mixing flamenco and other musical styles.

Jorge Pardo has been called "the gypsy heart in the Olympus of jazz". Not in vain this saxophonist and composer has been the only Spaniard to receive the prize for the best European jazz musician, an award given by the prestigious French Academy of this genre. Pardo's life is a nonstop toing and froing between jazz, the style that lit him up during his first years as a professional, and flamenco, which opened its doors wide to him after he joined Paco de Lucía's group.

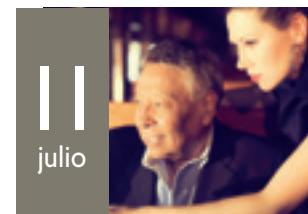
Tonight in Sabatini promises to be a night of mixtures, of flamenco traditions opened up to other forms of music with a common heart. Amador and Pardo. Not to be missed.

Encadenados, es el título del disco que ha visto por fin juntos a Tamara y Moncho, y es también el título del espectáculo que el público madrileño podrá disfrutar en los Jardines de Sabatini. Un concierto en el que los dos grandes se encuentran "encadenados" por la magia del bolero. Juntos desgranarán páginas gloriosas del género, como *Perfidia* y *Ansiedad* que nos recordarán al gran Nat King Cole, también el *Júrame* de José Mojica, las *Sombras* que popularizó Alberto Cortez, *Esta tarde vi llover* o *Por debajo de la mesa* escritas por Manzanero, o *Échame a mí la culpa* tal como la concibió Ferrusquilla, su autor. Un repaso a la historia del bolero y un viaje por el corazón de las canciones.

"Quise contar una historia, la de mis amigos Ahmed y Khaled, que cumplieron su sueño de emigrar a Europa, ese *El Dorado* que al final resultó pan de oro. Hicieron una larga travesía por el desierto para emprender otra dura travesía por el mar, luego otra y otra alejándose de su origen. Entonces me di cuenta de que la mía era también una travesía y recordé el poema de Luis Rius: "Cada vez que me pongo a caminar / Hacia mí pierdo el rumbo, me desvío. Quise contar una historia, y la historia me contó a mí".

Travesía es una prueba más de que la música trasciende las fronteras del pensamiento. Pop, funk, jazz y música latina refrescan el flamenco de Gerardo Núñez y se combinan con extraordinaria y absoluta destreza, técnica y pasión.

Elenco / Cast: Gerardo Núñez, Carmen Cortés (colaboración especial/special appearance), Omar Meteoui (artista invitado/guest artist), Antonio Miguel "Toño" (contrabajo/double bass), Mariano Díaz (piano), Ángel Sánchez "Cepillo" (percusión/percussion), David Carpio (cante/vocalist), Manuel Valencia (guitarra/guitar), Florencio Campo "Cuqui" y Land Kelián Jiménez (baile/dance).



11
julio

Tamara y Moncho

11th of July
Encadenados (Chained), is the name of the album that has finally brought together Tamara and Moncho and it is also the name of the show that Madrilenian audiences will be able to enjoy in the Jardines de Sabatini. A concert where two great artists find each other "chained" by the magic of boleros. Together they share glorious scores from the genre, such as *Perfidia* and *Ansiedad* which remind us of the great Nat King Cole, also *Júrame* by José Mojica, *Sombras* made popular by Alberto Cortez, *Esta tarde vi llover* or *Por debajo de la mesa* written by Manzanero, or *Échame a mí la culpa* as conceived by its author Ferrusquilla. A stroll through the history of the bolero and a journey right to the heart of the songs.



12
julio

Gerardo Núñez Travesía / Crossing

Then I realised that I was also making a crossing and I remembered the poem by Luis Rius: "Cada vez que me pongo a caminar / Hacia mí pierdo el rumbo, me desvío. Quise contar una historia, y la historia me contó a mí". (Every time I start to walk / Towards myself, I lose my way, I change direction. I wanted to tell a story and the story told me). *Travesía* is more evidence that music crosses all the borders of thought. Pop, funk, jazz and Latin music refresh the flamenco by Gerardo Núñez and are combined with extraordinary, absolute skill, technique and passion.

Vanessa Martín presenta en Sabatini en directo su nuevo álbum *Cuestión de Piel*, donde se demuestra bien a las claras por qué esta joven malagueña se ha convertido en una de las cantantes-compositoras más admiradas del panorama de la música en español de los últimos años.

Cuestión de piel nos ofrece un recorrido por las emociones, a veces melancólico, a veces alegre, a través de las relaciones amorosas, derrochando toda la autenticidad, entusiasmo por vivir y verdad que han caracterizado la trayectoria de Vanessa. Un torrente de vida y experiencias cercanas, cantadas y contadas como la artista sabe bien hacer.

“Aprendí de un mendigo que en los huecos del sueño están los nombres de todas esas cosas que nadie bautizó por invisibles. Y, prestando atención, se pueden ver, oír, tocar, sentir...”

Eva Yerbabuena, bailaora y coreógrafa, es considerada una de las artistas flamencas más completas, no sólo por la fuerza en los pies sino en todo el cuerpo, en la mirada, en sus caderas, tan sensuales y a la vez frágiles. Fue Premio Nacional de Danza en 2001 y sus trabajos tienen una proyección internacional.



13
julio

Vanessa Martín

Cuestión de piel shows us a journey through emotions, sometimes sad, sometimes happy, through love stories, pouring out all the authenticity, enthusiasm for living and the truth that have characterised Vanessa's career. A torrent of life and intimate experiences, sung and told as the artist knows so well how to do.

13th of July

At Sabatini Vanessa Martín presents her new album Cuestión de Piel live, where she clearly shows why this young Malaganian has become one of the most admired singer-composers on the Spanish music scene in recent years.



14
y
15
julio

Eva Yerbabuena “Ay”

I learnt from a beggar that the holes in a dream contain the names of all those things that nobody christens because they are invisible. And by paying attention, they can be seen, heard, touched, felt...

14th and 15th of July

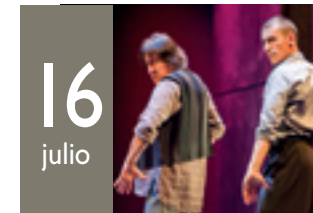
Eva Yerbabuena, dancer and choreographer, is considered to be one of the most complete flamenco artists, not only due to the strength in her feet, but in her body as a whole, in her glance, in her hips that are as sensual as they are fragile. She won the National Dance Prize in 2001 and her work is renowned internationally.

Basándose en el “atlas del infierno” de Dante, Fernando Romero recorre algunas de las visiones y emociones de este submundo de pecadores, colocando en él a maestros y figuras clásicas que forman parte de la historia del flamenco. Un particular infierno que refleja pecados pero también virtudes, estados agónicos o de dolor y sus contrapartes de placer y bienestar y lo que, consciente o inconscientemente, sabemos de ese “otro mundo” en el fondo de nuestras mentes.

Elenco / Cast: Fernando Romero (idea original y coreografía/original idea and choreography), Fernando Romero (baile/dance), José Antonio (artista invitado al baile/artist invited to dance), Arcángel (artista invitado al cantar/artist invited to sing), Miguel Ortega (cante/vocalis), Pepa Gamboa (dirección artística/musical direction), John Cage, Toru Makemitus, Yoritsune Matsudaira, collage de cantaores clásicos antiguos (música/music).

Pastora Soler nos presenta hoy su trabajo *Una mujer como yo*, su décimo disco, el cual llega tras celebrar 15 años en la música. Sus nuevas canciones son historias cantadas, pequeños relatos sobre amor, desamor, ilusiones nuevas, historias ocultas, su pasión por cantar..., que ella ha ido eligiendo entre muchas opciones, pensando en cómo las llevaría luego al directo, moldeándolas de un estilo a otro.

India Martínez es, hoy por hoy, la voz revelación del flamenco y una de las artistas españolas más versátiles sobre un escenario. En este concierto la cantante cordobesa interpretará los temas de *Otras Verdades*, su último álbum, haciendo suyas las canciones que en su día hicieron famosas otros artistas. Hoy, de Gloria Estefan, *No me doy por vencido* de Luis Fonsi, *Canta Corazón*, de Alejandro Fernández o *Suerte* de Shakira son algunos de los temas que harán vibrar al público en los jardines de Sabatini.



16
julio

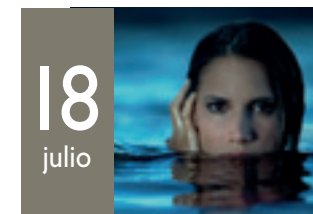
Arcángel, José Antonio y Fernando Romero.

Paseo por el amor y la muerte / A stroll through love and death



17
julio

Pastora Soler



18
julio

India Martínez

16th of July

Based on Dante's "atlas of hell", Fernando Romero goes through some of the visions and emotions of this sub-world of sinners, filling it with masters and classical figures forming part of the history of flamenco. A particular hell that reflects sins, but also virtues, agonies and pain and their counterparts of pleasure and well-being and which, consciously or unconsciously, this "other world" that we all know about in the depth of our minds.

17th of July

Today Pastora Soler is presenting us with her work Una mujer como yo, her tenth album, which comes after celebrating 15 year in the music business. Her new songs are sung stories, short tales of love, of heartbreak, new hopes, hidden stories, her passion for singing..., which she has been choosing from amongst many different options, thinking about how she would then sing them live, moulding them from one style to another.

18th of July

India Martínez is, today, the revelation voice of flamenco and one of the most versatile Spanish artists on a stage. In this concert, the Cordoban singer will sing songs from Otras Verdades, her latest album, turning songs previously made famous by other singers into her own. Hoy, by Gloria Estefan, No me doy por vencido by Luis Fonsi, Canta Corazón, by Alejandro Fernández or Suerte by Shakira are some of the songs that will make audiences jump in the Jardines de Sabatini.



José Mercé, uno de los mayores fenómenos que ha dado el flamenco, con más de 600.000 discos vendidos en los últimos años. El cantaor nacido en el barrio de Santiago de Jerez de la Frontera, bisnieto de Paco Luz y sobrino de Manuel Soto "Sordera", presentará su nuevo disco *Mi Única Llave*, producido por Javier Limón, grabado entre Boston y Madrid.

El cantaor jerezano, sabe transmitir como pocos que el flamenco es para todos, llevándolo a la máxima popularidad sin perder esencia ni profundidad.

José Mercé es la voz viva y universal del flamenco, declarado Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por parte de la UNESCO, después del testigo dejado por Camarón de la Isla y Enrique Morente.



José Mercé

19th of July
*José Mercé is one of the greatest phenomena that flamenco has brought to the world, with over 600,000 records sold in recent years. The singer was born in the Santiago district of Jerez de la Frontera, great-grandchild of Paco Luz and nephew of Manuel Soto "Sordera". He will present his new album *Mi Única Llave*, produced by Javier Limón, recorded between Boston and Madrid.*

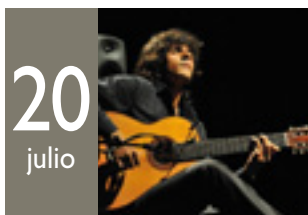
The singer from Jerez knows how to transmit like very few others the fact that flamenco is for everyone, making it incredibly popular but without losing its essence or depth.

José Mercé is the living, universal voice of flamenco, declared Intangible Heritage of Humanity by UNESCO, after the witness left by Camarón de la Isla and Enrique Morente.

Un cuarteto de lujo; una nueva generación de las más grandes estirpes del flamenco: la de los Morente/Carbonell, los Habichuela, Rancapino y la del legado de Camarón.

Los cuatro jóvenes llegan con fuerza para quedarse entre nosotros y presentar un concierto clásico pero alegre del más puro flamenco. Enrique Morente hijo (cantaor) y Juan Habichuela nieto (guitarrista), son herederos de las más grandes figuras del flamenco y tienen ante ellos un gran reto al llevar los apellidos que llevan. Lo mismo puede decirse de Alonso Núñez, hijo, Rancapino chico (cantaor), y de Luis Monge, el hijo mayor de Camarón (guitarrista). Mostrándonos un toque diferente, fresco, y voces de matices espectaculares, con arte de raza.

Los cuatro inician una vida como solistas donde, además de manifestar sus grandes conocimientos, expresan su propia personalidad para seguir la gran estela que han dejado sus progenitores.



Herederos del FLAMENCO

Heirs of FLAMENCO

20th of July
An Amazing quartet; a new generation from the great flamenco families: the Morente/Carbonell, the Habichuela, Rancapino and Camarón's legacy.

The four young people have arrived with strength to remain amongst us and present a classic, but happy concert of the purest flamenco. Enrique Morente son (singer) and Juan Habichuela grandson (guitarist) are the legacy of the greatest figures from flamenco and they have before them the great challenge of wearing their surnames. The same can be said of Alonso Núñez, son, Rancapino chico (singer), and Luis Monge, Camarón's eldest son (guitarist). All of them showing us a different, fresh touch and voices with spectacular touches, and thoroughbred art.

The four artists are starting off their lives as soloists where, as well as showing their great knowledge, they express their own personalities to follow in the great wake left to them by their parents.



La Cenicienta Ballet sobre hielo

Cinderella Ballet on ice

Tras el éxito de las dos últimas temporadas, vuelve The Imperial Ice Stars a Veranos de la Villa con un nuevo ballet espectáculo de danza sobre patines: *La Cenicienta sobre hielo*.

Letsgo crea una pista de hielo al aire libre en pleno bochorno veraniego, con el marco de los Jardines Sabatini y el Palacio Real de fondo. La compañía The Imperial Ice Stars está considerada como una de las más importantes y reconocidas a nivel mundial. La reputación de Tony Mercer, su director, como creador innovador de teatro sobre hielo ha sido un punto fuerte para que primeras figuras del mundo del patinaje y del teatro participen en el proyecto. Mercer consigue el equilibrio entre innovación y afecto por el sentimiento tradicional de la historia, además de apostar por grandes producciones.

La música, compuesta especialmente para esta producción, está a cargo de Tim Duncan y Edward Barnwell.

From the 23rd of July to the 4th of August
After the success of the last two seasons, The Imperial Ice Stars are returning to Veranos de la Villa with a new ballet show of dance on skates: Cinderella on ice.

Letsgo creates an open air ice rink in the full heat of summer, framed by the Jardines Sabatini and with the Palacio Real in the background. The Imperial Ice Stars company is considered to be one of the most important and renowned ones all over the world. The reputation of Tony Mercer, its director, as an innovative creator for theatre on ice has been a strong point to ensure that the top artists from the world of skating and the theatre take part in the project. Mercer manages the balance between innovation and affection for the traditional feeling of the story as well as backing great productions.

The music, specially composed for this production, was written by Tim Duncan and Edward Barnwell.

De amor y lujuria es un espectáculo que nos muestra cómo destacados autores de nuestra literatura tratan en su poesía las diferentes facetas del amor, desde la pureza de su descubrimiento hasta la pasión, los celos o los desencuentros que pueden llegar a destrozar el sentimiento. El erotismo, la pasión o la lujuria, el amor en todos sus matices por medio de la poesía.

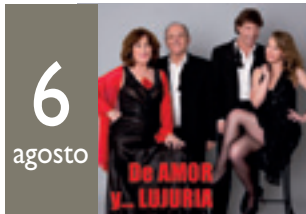
Un espectáculo que emociona y pretende arrancarnos una sonrisa siempre y cuando... "Dios nos conceda la enmienda y nos perdone el pecado".

Elenco / Cast: Francisco de Quevedo, Lope de Vega, Luis de Góngora, Tirso de Molina, Meléndez Valdés, Fray Damián Cornejo, Sor Juana Inés de la Cruz, Calderón de la Barca, Miguel de Cervantes, Sebastián de Orozco, el Duque de Rivas y Anónimos del Siglo de Oro/and Anonymous writers from the Golden Century (autores/authors), Daniel Rouleau (música/music), Maite Muiña (vestuario/wardrobe), María José Goyanes, Emilio Gutiérrez Caba, Cristina Goyanes y/and Ramón Langa (intérpretes/actors), María José Goyanes (dirección y dramaturgia/direction and playwright).

Los tres hermanos Quijano: Manuel, Oscar y Raúl, nos presentan su último trabajo, *Orígenes*. Nunca un título ha sido más exacto para describir su trabajo. Desmarcándose del sonido de sus últimos trabajos, *Orígenes: El Bolero* se trata de un trabajo en el que la banda regresa a sus raíces, a la música que escucharon desde su infancia, influenciados como siempre apuntan, por sus padres, y en su tierra.

Eso, en cuanto a concepto, intención, deseo y necesidad. Amor, desamor, impotencia, deseo, insatisfacción, anhelo, frenesí, desánimo y frustración en cuanto a contenido lírico. Sentimiento exacerbado. El vaivén de emociones es constante en lo escrito y más, si cabe, una vez cantado.

Sin duda los tres hermanos coinciden en decir que es el trabajo 'más bonito' y personal que han hecho jamás, impregnado de un sonido con reminiscencias tradicionales, que recuerdan a la música cubana de antaño y a los boleros clásicos de Los Panchos, y que sin embargo, lleva el inconfundible sello del sonido Quijano y son piezas del presente.



Noche D teatro
María José Goyanes,
Cristina Goyanes,
Ramón Langa y
Emilio Gutiérrez Caba

6th of August
De amor y lujuria is a play that shows us how outstanding authors from our literature deal with the different faces of love in their poetry, from the purity of its discovery to passion, jealousy or disagreements that can lead to destroying the feeling. Eroticism, passion, or lust, love in all its forms shown through poetry. A play that excites and tries to bring a smile to our faces always and especially when... "God grants us the amendment and forgives us our sins".



Noche D bolero
Café Quijano

7th of August
The three Quijano brothers: Manuel, Oscar and Raúl, present us with their latest work, *Orígenes*. Never has a title been so exact for describing their work. Moving away from the sound of their recent works, *Orígenes: El Bolero* is a work where the band goes back to its roots, to the music they listened to in their childhoods, influenced as they always underline, by their parents and by their land.

This is shown, with regard to concept, intention, desire and need. As for lyric content, this includes love, heartbreak, impotence, desire, dissatisfaction, longing, frenzy, despondency and frustration. Exacerbated feeling. The to and fro of emotions is constant in what is written and more so, if possible, when sung.

Without any doubt the three brothers coincide in saying that it is the 'most beautiful' and personal work they have ever done, impregnated with sound with traditional reminiscences, which have touches of yesterday's Cuban music and the classic boleros by Los Panchos, and which however, has the unmistakable seal of the Quijano sound and their modern pieces.

Tras haberse convertido en la primera mujer en la historia que estrena una ópera propia en el Teatro Real y la proyección que en los últimos años ha conseguido junto a las más importantes orquestas y prestigiosos directores, que le ha valido el reconocimiento internacional a través de premios como el "Woman who makes a difference" que recibió el pasado otoño en San Francisco, Pilar Jurado se sumerge en el mundo cinematográfico para extraer algunos de sus temas más universales y recrearlos uniendo música clásica, musical y jazz en un original espacio en el que la voz despliega todas sus posibilidades técnicas y expresivas.

Over the rainbow, Cinema Paradiso, Moon river, Somewhere... son algunos de los temas inolvidables de la banda sonora de nuestras vidas.



Noche D cine
Pilar Jurado

8th of August
After becoming the first woman in history to premiere her own opera at the Teatro Real and the stature that she has achieved in recent years along with the most important orchestras and prestigious conductors, which has been validated by the International recognition through awards such as the "Woman who makes a difference" which she received last Autumn in San Francisco, Pilar Jurado is submerging herself in the world of film to extract some of its most universal themes and recreating them by joining together classical music, musical and jazz in an original space where the voice can show all its technical and expressive possibilities. Over the rainbow, Cinema Paradiso, Moon River, Somewhere... are some of the unforgettable songs from the soundtrack of our lives.

La Joven Orquesta Nacional de España, integrada en esta ocasión por 109 músicos, interpretará *El amor Brujo* de Manuel de Falla, la magnífica *España* de Emmanuel Chabrier y *La Consagración de la Primavera* de Igor Stravinsky, en conmemoración del centenario de su estreno, acompañados por la cantaora Carmen Linares y dirigidos por George Pehlivanian.

En una noche que promete ser mágica, Sabatini se llenará del canto poderoso y auténtico de Carmen Linares, cuya voz consigue emocionar de manera espontánea y sincera al público. El director George Pehlivanian es invitado habitual de las más prestigiosas orquestas del mundo y el primer director norteamericano ganador del prestigioso Concurso Internacional de Besançon.



Noche D clásica
El amor brujo
JONDE y/and Carmen Linares

9th of August
The National Youth Orchestra of Spain, this time formed by 109 musicians, will play *El amor Brujo* (Wicked Love) by Manuel de Falla, the magnificent *España* (Spain) by Emmanuel Chabrier and *The Rite of Spring* by Igor Stravinsky, in commemoration of the one hundred year anniversary of its premiere, accompanied by the singer Carmen Linares and conducted by George Pehlivanian.

On a night that promises to be magical, the Sabatini will be filled with the powerful and authentic singing of Carmen Linares, whose voice brings sincere, spontaneous emotion to her audiences. The conductor George Pehlivanian is a regular guest of the most prestigious orchestras all over the world and the first American conductor to win the prestigious International Competition of Besançon.



Tomatito es un solista de máxima relevancia dentro del ámbito de la guitarra flamenca. Su forma de abordar tanto los palos sobrios como los festivos saca a relucir una sensibilidad sin precedentes y un don interpretativo fuera de lo común. Una personalidad extraordinariamente carismática y un compromiso continuo con el desarrollo y la difusión del flamenco a nivel mundial, le han permitido ganar el reconocimiento más que merecido, no sólo en el área musical sino también en el mundo del cine, el teatro y el arte.

Esta noche Tomatito se une a un grupo de músicos cuidadosamente seleccionados por su afinidad con el espíritu musical gitano para presentar el espectáculo *Soy Flamenco* y compartir de nuevo esa intangible magia, ese ritmo cautivador y ese poder emotivo de los que él posee la llave. Su mensaje es siempre el mismo: "Un flamenco tiene que tocar flamenco..."



Noche D flamenco Tomatito

10th of August
Tomatito is one of the most relevant soloists within the field of flamenco guitar playing. His way of playing both sober and festive melodies brings to light an unprecedented sensitivity and a highly uncommon performing art. An extraordinarily charismatic personality and a continuous commitment to the development and dissemination of flamenco all over the world, have allowed him to gain more than deserved recognition, not only in the musical area, but also in the world of films, theatre and art.

Tonight Tomatito has joined together with a group of musicians, carefully selected due to their affinity with the gypsy musical spirit to present the show Soy Flamenco and once again to share this intangible magic, this captivating rhythm and this emotive power to which he holds the key. His message is always the same: "A flamenco artist always has to play flamenco..."

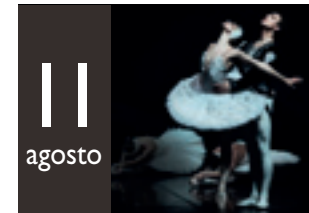


El Lago de los Cisnes, obra de Tchaikovsky, es uno de los ballets más representados de la historia de la danza. Por más que su hechizante historia recorre toda la gama de emociones humanas, el consenso popular se inclina a señalar la música de Tchaikovsky como el compositor más admirado de música de ballet en la tradición clásica.

Relata la historia del príncipe Sigfrido, que un día cabalgando descubre un bellissimo cisne que porta una corona en su cabeza. Alfredo, el arquero del príncipe, intenta cazar al cisne y queda convertido en piedra antes de poder disparar. El cisne desaparece y Sigfrido se obsesiona con encontrarlo de nuevo para pedirle que libere a su arquero del hechizo. Pronto comprende que el autor del embrujo no es el bello cisne sino que éste está también hechizado, tratándose realmente de la princesa Odette, condenada por el malvado brujo Rothbart a ser cisne a la luz del día al no haber accedido a casarse con él. Sigfrido se enamora de Odette y trata por todos los medios de romper el hechizo casándose con ella, pero la retorcida hija de Rothbart, Odile, que quiere al príncipe para sí misma, urde un inteligente plan para que eso no ocurra nunca.

En el escenario tomarán parte los bailarines dirigidos por el coreógrafo Timur Fayziev, nacido en 1953 y fundador del ballet, que vio la luz en 1989.

El Ballet de Moscú está formado por algunos de los más destacados bailarines y coreógrafos de los ballets rusos, como el Bolshoi o el Stanislavsky y es, hoy por hoy, una de las compañías más importantes de su país. Desde su fundación ha realizado más de un millar de representaciones y más de 60 giras por todo el mundo: Japón, China, Taiwán, Italia, Suiza, Inglaterra, España, etc.



Noche D danza El lago de los cisnes. Ballet de Moscú

Swan Lake.
Moscow Ballet

11th of August

Swan Lake, a work by Tchaikovsky, is one of the most frequently performed ballets in the history of dance. Although its enchanting story encompasses the entire range of human emotions, popular agreement leans towards Tchaikovsky's music as the most admired ballet music composer in the classical tradition.

It tells the story of Prince Siegfried, who discovers a beautiful swan wearing a crown on her head whilst out riding one day. Alfredo, the Prince's archer, tries to shoot the swan and is turned into stone

before he lets fly his arrow. The swan disappears and Siegfried becomes obsessed with finding her again to plead for his archer to be released from the spell. He soon understands that the beautiful swan is not the author of the enchantment, because she has also had a spell put on her. She is really Princess Odette, condemned by the evil sorcerer Rothbart to be a swan during the day, as she refused to marry him. Siegfried falls in love with Odette and tries everything possible to break the spell and decides to marry her, but Odile, Rothbart's perverse daughter, who wants the Prince for herself, weaves an intelligent plan to ensure that this will never happen.

The dancers on the stage will be directed by the choreographer, Timur Fayziev, born in 1953 and founder of the ballet corps, which came into being in 1989.

The Moscow Ballet is formed by some of the most outstanding dancers and choreographers from the Russian ballet companies, such as the Bolshoi or the Stanislavsky and today, it is one of the most important companies from Russia. Since it was founded, it has performed over a thousand representations and over 60 tours all over the world: Japan, China, Taiwan, Italy, Switzerland, England, Spain, etc.



La corte de Faraón

Hace más de cien años que, con motivo del estreno de una obra titulada *Enseñanza Libre*, el público descubrió un género, que teniendo su origen en el concepto de “coña apocalíptica” hizo derivar el término Apocalipsis en la denominación Sicalipsis. La palabra en cuestión prosperó y se empleó con furor para muchos títulos de teatro musical, y para una forma de hacer y decir ciertos cantables.

Seguramente el paradigma de lo Sicalíptico sea *La corte de Faraón*, según sus autores Opereta bíblica, y precisamente por basarse en una historia bíblica fue considerada durante un tiempo histórico (que no debemos olvidar) como irreverente. Pero el público la tuvo siempre en muy alta consideración y la obra ha entrado en el paraíso de los títulos y siempre está ahí, aquí, brindando a quienes la ven y escuchan, y también a quienes la interpretamos, el regalo de gozar de un Teatro Musical puramente Español; absolutamente disparatado y con una espléndida partitura.

Señoras, señores: ¡Buen provecho!

Jesús Castejón, director de escena.

From the 13th to the 25th of August

Over a hundred years ago, due to the premiere of a work called 'Enseñanza Libre' (Free Education), the audience discovered a genre, which originally coming from the concept of “apocalyptic joke” made the term Apocalypsis turn into the denomination 'sicalypsis' or suggestive style. The word in question prospered and was used in abundance for many titles in musicals, and for a way of doing and saying certain singable articles

The paradigm of the Suggestive style must surely be 'La Corte de Faraón', which according to its authors was a Biblical Operetta, and which due to the fact that it was based on a bible story, was considered during a historic moment in time (which we should not forget) to be irreverent. But the audiences always held it in very high consideration and the play has entered the list of classics, giving both to those who see and listen to it and also to those who perform it, the gift of enjoying a purely Spanish Theatre Musical; completely over the top and with a splendid score.

Ladies and Gentlemen: Enjoy!

Jesús Castejón, stage director.



¡Viva la ópera! Ópera Cómica de Madrid / Comic Opera of Madrid



¡Viva la Ópera! de Gaetano Donizetti es una comedia satírica de corte operístico (la clásica ópera bufa) que pone en solfa a actores, directores y empresarios mediante sus pequeñas y grandes rencillas.

Un escenario de ensayo es el fondo de la trama. Se ensaya *Rómulo y Escilia*, gran ópera de corte romano con emperadores, legiones y vestales. Fustes clásicos, clámides y túnicas. El ensayo descubre los personajes, en parte heredados de la tradicional *Commedia dell'Arte*: la “prima donna” endiosada, su marido “manager” y guardaespaldas, la triple primeriza ansiosa de las candilejas y busca del triunfo, el empresario, el director y la inevitable “mamma” de la tiple que responde al nombre de Agata. Rencillas, celos y celadas llevan a la dimisión del primer tenor y de la característica que serán sustituidos por el marido de la “prima donna” y por la “mamma” de la tiple. Situaciones cómicas y vuelta a las zancadillas en una noche de enredo y diversión asegurada.

Francisco Matilla, director de escena.

From the 27th to the 31st of August

¡Viva la Ópera! (Long live Opera!) by Gaetano Donizetti is a satirical comedy with an operatic touch (the classic Burlesque Opera) that brings into question actors, directors and businessmen by way of its disputes, both large and small.

The plot takes place on a rehearsal stage. *Romulo and Escilia* is being rehearsed, a great Romanic style opera with emperors, legions and vestals. Classical columns, cloaks and tunics. The rehearsal reveals the characters, partly inherited from the traditional *Commedia dell'Arte*: the goddess-like “prima donna”, her husband “manager” and bodyguard, the soprano first-timer anxious for the limelight and seeking success, the businessman, the director and the inevitable “mamma” of the soprano who answers to the name of Agata. Quarrels, jealousy and blunders lead to the first tenor resigning and the figure will be replaced by the prima donna’s husband and by the soprano’s “mamma”. Comical situations and more blunders in a night of entanglements and guaranteed diversion.

Francisco Matilla, stage director.

Banda Sinfónica Municipal de Madrid Municipal Symphonic Band of Madrid

Conciertos Patio SUR / SOUTH Patio Concerts

Precio de entradas: 10€. / Ticket price: 10€.

Descuento para mayores de 65 años y Carnet Joven.

Discount for over 65s and Carnet Joven (Young person's card).

28 de junio, 22:00 h.
XXV Aniversario del
Hermanamiento Madrid-Berlín



Obras de/Works by: Albert Lortzing, John Kander, Kurt J. Weil, Heinz Arenz, Norbert Schultze y/and Paul Lincke. Artista Invitada/Guest artist: Astrid Crone. Director Titular/Principal Conductor: Rafael Sanz-Espert.

28th of June, 10.00 pm.
XXV Anniversary of the
Twinning of Madrid-Berlin

5 de julio, 21:30 h.
Banda y Jazz con Pedro Iturralde

5th of July, 9.30 pm.
Band and Jazz with Pedro Iturralde

Obras de/Works by: David R. Holsinger, Pedro Iturralde, Manfred Schneider y/and Quincy Jones / Charles Smalls. Artista Invitado/Guest artist: Pedro Iturralde. Director Titular/Principal Conductor: Rafael Sanz-Espert.

12 de julio, 21:30 h.
Nino Bravo, in memoriam

12th of July, 9.30 pm.
Nino Bravo, in memoriam

Obras de/Works by: Augusto Algueró, Lowel Mark, Manuel Alejandro, José Luis Armenteros, Ch. Baltasar, P. Sanantonio, D. Ortiz, M^a Teresa Márquez, Pablo Herreros, Álvaro Sebastián, Juan Carlos Calderón, J.J. Francés, V. López y/and Nino Bravo. Arreglos musicales/Musical arrangements: Pedro Giménez. Producción/Production: David Zurriaga y/and José Navarro para/for Infinity Eventos y Producciones S.L. Cantantes/Vocalists: Felipe Garpe, José Valhondo y/and Laia Benaches. Presentado por/Presented by: Laia Benaches. Operador de video/Video operator: José Navarro. Director/Director: Francisco Javier Martínez Arcos. Agradecimientos: Especial agradecimiento a la familia de Nino Bravo por su colaboración. Se emitirán durante el concierto videos biográficos./Acknowledgements: Special thanks to Nino Bravo's family for their cooperation. Biographical videos will be shown during the concert.



Banda Sinfónica Municipal de Madrid

28th al 26th
junio to julio
June to July

19 de julio, 21:30 h.
Boleros en concierto

19th of July, 9.30 pm.
Boleros in concert

Obras de/Works by: Francisco Andreu Comos, Álvaro Carrillo, Agustín Lara, Frank Domínguez, César Portillo, Roberto Cantoral, Armando Manzanero, Francisco Andreu Comos, Alberto Domínguez, María Grever, Carlos Eleta Almarán y/and Pedro Junco. Arreglos e instrumentación para banda/Arrangements and instrumentation for band: Francisco Andreu Comos. Cantantes/Vocalists: Laia Benaches y/and Felipe Garpe. Director/Director: Francisco Javier Martínez Arcos

26 de julio, 21:30 h.
Aires Celtas con José Luis Represas, gaitero

26th of July, 9.30 pm.
Celtic Aires with José Luis Represas, bagpipe player

Obras de/Works by: José Luis Represas y/and Ernesto Campos. Artista Invitado/Guest artist: José Luis Represas. Director titular/Principal conductor: Rafael Sanz-Espert.

Hasta el 29 de junio

Until the 29th of June

Mucho ruido y pocas nueces,
de William Shakespeare

Much ado about nothing,
by William Shakespeare

Teatro Conde Duque

Teatro Conde Duque

Venta de entradas: www.entradas.com

Ticket sales: www.entradas.com

Este taller montaje se incluye dentro del programa denominado Teatro de la Reunión, un proyecto de investigación promovido por Conde Duque y Estudio Corazza para el actor.

Elenco: Marian Aguilera, Javier Ballesteros, Eva Chocrón, Juan Dávila, Tommaso De Santis, María del Cid, Eduardo Díaz, Laura Díaz, María Díaz, Ariadna Fontanet, Ander Gaztelu, Nicolás Gutiérrez, Marta Larralde, Julia Marco, Raúl R. de la Torre, Arlin Sagués, Eduardo Santacruz, Elio Toffana, Laura Toledo y Javier Zapata. Escenografía y Vestuario: Alumnos del nivel avanzado Estudio Corazza 2012/2013. Dramaturgia: Alberto Sanz y Alumnos del nivel Avanzado 2012/2013. Traducción y adaptación: Ana Gracia, Alicia Borrachero, Lorena García y Juan Carlos Corazza. Producción: Carlos Ciézar, Rafael Castejón, Juan Carlos Corazza y Alumnos del nivel Avanzado 2012/2013. Difusión: Truc Comunicación. Ayudante de Dirección: Sergio Bermúdez. Dirección: Carlos Corazza.

This workshop performance is included within the programme 'Teatro de la Reunión' (Meeting Theatre), a research Project promoted by Conde Duque and Estudio Corazza for actors.

Cast: Marian Aguilera, Javier Ballesteros, Eva Chocrón, Juan Dávila, Tommaso De Santis, Maria del Cid, Eduardo Díaz, Laura Díaz, María Díaz, Ariadna Fontanet, Ander Gaztelu, Nicolás Gutiérrez, Marta Larralde, Julia Marco, Raúl R. de la Torre, Arlin Sagués, Eduardo Santacruz, Elio Toffana, Laura Toledo and Javier Zapata. Set Design: Advanced level students from Estudio Corazza 2012/2013. Dramaturgy: Alberto Sanz and Advanced level students 2012/2013. Translation and adaptation: Ana Gracia, Alicia Borrachero, Lorena García and Juan Carlos Corazza. Production: Carlos Ciézar, Rafael Castejón, Juan Carlos Corazza and Advanced level students 2012/2013. Broadcasting: Truc Comunicación. Assistant Director: Sergio Bermúdez. Director: Juan Carlos Corazza.

Fringe Madrid

5th al 27th
julio julio
July July

Teatro, música, performance, danza, audiovisuales, circo, poesía, encuentros, cabaret, cine, fiesta...
El festival de artes escénicas más arriesgado: lo que está al límite, lo que abre camino, lo alternativo, lo nunca visto antes. www.fringemadrid.com.

Theatre, music, performance, dance, audiovisual art, circus, poetry, meetings, cabaret, film, parties...
The riskiest scenic arts festival: stretching the limits, opening up the way, alternative, never seen before.
www.fringemadrid.com.

Programación oficial Fringe13 en Matadero Madrid

Las amistades peligrosas, 5 y 6 julio, 20:00 h. 15€

Lo único que necesita una actriz es una gran obra y ganas de triunfar, 5-13 julio, 21:30 h. 10€

Partitura inestable, 5 y 6 de julio, 22:00 h. 5€

Transfórmate, una historia de la danza contemporánea para todos, 6 y 7 julio, 12:00 h. 9€, niños 6€

Ponte en mi pellejo (XIPE TOTEC), cada día excepto domingos y lunes, de 18:00 a 22:00 h. 2€

Las Julietas, 6 y 7 julio, 21:00 h. 12€

Concierto para pintura, 7 julio, 20:00 h. 9€

Happy End, 9 y 10 julio, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30 y 22:00 h. 4€

Flow, 9 y 10 julio, 20:00h. 10€

Tres hermanas, versión androide, 9 y 10 julio, 20:30 h. 16€

Otelo, 10 y 11 julio, 21:00 h. 10€

Vamos hacerte bailar: persiguiendo a Patti Smith, 11 y 12 julio, 20:00 h. 9€

El feo, 11 y 12 julio, 20:30 h. 10€

Stockmann, 11 y 12 julio, 21:30 h. 10€

Tagine, 12, 13 y 14 julio, 21:00 h. 12€

Besos, 13 y 14 julio, 12:00 h. 4€ niños, 6€ adultos

Static, 13 y 14 julio, 19:30 h. 5€ niños, 8€ adultos

Des/envolturas, 13 y 14 julio. 20:00 h, 10€

Baby Bum, 13 julio, 21:00 h. 10€

El tiempo inmóvil, 13 y 14 julio, 21:30 h. 10€

Ontología general, 14 de julio, 21:00 h. 10€

La increíble historia de la chica que llegó la última, 16 y 17 julio, 20:00 h. 10€

La virtud de la torpeza, 16 y 17 julio, 20:30 h. 10€

Torrents of rapture, 16 y 17 julio, 21:00 h. 7€

Apnea, 16 y 17 julio, 21:30 y 22:45 h. 10€

Los no lugares, 17 julio, 22:00, 23:00 y 24:00 h. 7€

Zoomwooz, 17 y 18 julio, 20:00, 21:00 y 22:00 h. 8€

La cita, 18 y 19 julio, 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30 h. 4€

Conferencia optimista, de milagros y maravillas, 18 y 19 julio, 20:00 h. 10€

Archipiélago dron, 18 y 19 julio, 20:30 h. 10€

2001:A fringe odyssey, 18 y 19 julio, 21:00 h. 5€

Que vaya bonito, 18, 19 julio a las 22:00 h; sábado 21 a la 1:00 h. 12€ con consumición

Hooked, 19 y 20 julio, 20:00 y 22:15 h. Gratis hasta completar aforo

La caperucita galáctica, 19 y 20 julio, 21:30 h. 7€

El coloquio de los perros, 20 y 21 julio, 12:00 h. 4€ niños, 6€ adultos

Pelat, 20 y 21 julio, 20:30 h. Gratis hasta completar aforo

La abducción de Luis Guzmán, 20 y 21 julio. 21:00 h. 10€

El resplandor en la hierba, 20 y 21 julio, 22:00 h. 10€

Júbilo, 23 y 24 julio, 20:00 h. 8€

Le pli (El futuro no era así), 23 y 24 julio, 21:00 h. 8€

Diario de un loco, 23 - 27 julio, 21:30 h. 14€



Las amistades peligrosas



Los juegos del agua

Karaoke, 23 y 24 julio, 22:00 h. 6€

Erótika, 23 y 24 julio, 22:30 h. 10€

Punto muerto, 24 y 25 julio, 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30 h. 4€

Tempestory (basado en La Tempestad de W. Shakespeare), 24 julio, 20:30 h. 10€

La chaise d'animation, 25 - 27 julio, 19h - 23h. 2€

Croquis, 25 y 26 julio, 20:00 h. Gratis hasta completar aforo

Mi única fe, 25 y 26 julio, 20:30 h. 7€

Symon Pédicrí, 25 y 26 julio, 21:00 h. 6€

Boiagi, 26 y 27 julio, 19:30 y 21:00 h. 10€

Calígula, 26 y 27 julio, 21:00 h. 10€

Don Davel, 27 julio, 12:00 h. Gratis hasta completar aforo

Plaza Avellaneda, 27 julio, 19:00 y 21:30 h. 14€



Diario de un loco



La cita

Official Programme for Fringe 13 at Matadero Madrid

Las amistades peligrosas, 5th and 6th of July, 8.00 pm. 15€

Lo único que necesita una actriz es una gran obra y ganas de triunfar, 5-13 July, 9.30 pm. 10€

Partitura inestable, 5th and 6th of July, 10.00 pm. 5€

Transfórmate, una historia de la danza contemporánea para todos, 6th and 7th of July, 12.00 am. 9€, children 6€

Ponte en mi pellejo (XIPE TOTEC), every day except Sundays and Mondays, from 6.00 to 10.00 pm. 2€

Las Julietas, 6th and 7th of July, 9.00 pm. 12€

Concierto para pintura, 7th of July, 8.00 pm. 9€

Happy End, 9th and 10th of July, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30 and 10.00 pm. 4€

Flow, 9th and 10th of July, 8.00 pm. 10€

Tres hermanas, versión androide, 9th and 10th of July, 8.30 pm. 16€

Othello, 10th and 11th of July, 9.00 pm. 10€

Vamos hacerte bailar: persiguiendo a Patti Smith, 11th and 12th of July, 8.00 pm. 9€

El feo, 11th and 12th of July, 8.30 pm. 10€

Stockmann, 11th and 12th of July, 9.30 pm. 10€

Tagine, 12th, 13th and 14th of July, 9.00 pm. 12€

Besos, 13th and 14th of July, 12.00 am. 4€ children, 6€ adults

Static, 13th and 14th of July, 7.30 pm. 5€ children, 8€ adults

Des/envolturas, 13th and 14th of July, 8.00 pm. 10€

Baby Bum, 13th of July, 9.00 pm. 10€

El tiempo inmóvil, 13th and 14th of July, 9.30 pm. 10€

Ontología general, 14th of July, 9.00 pm. 10€

La increíble historia de la chica que llegó la última, 16th and 17th of July, 8.00 pm. 10€

La virtud de la torpeza, 16th and 17th of July, 8.30 pm. 10€

Torrents of rapture, 16th and 17th of July, 9.00 pm. 7€

Apnea, 16th and 17th of July, 9.30 and 10.45 pm. 10€

Los no lugares, 17th of July, 10.00, 11.00 and 12.00 pm. 7€

Zoomwooz, 17th and 18th of July, 8.00, 9.00 and 10.00 pm. 8€

La cita, 18th and 19th of July, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30 pm. 4€

Conferencia optimista, de milagros y maravillas, 18th and 19th of July, 8.00 pm. 10€

Archipiélago dron, 18th and 19th of July, 8.30 pm. 10€

2001: A fringe odyssey, 18th and 19th of July, 9.00 pm. 5€

Que vaya bonito, 18th, 19th of July at 10.00 pm; Saturday 21st at 1.00 pm. 12€ with drink

Hooked, 19th and 20th of July, 8.00 and 10.15 pm. Free of charge until full capacity reached

La caperucita galáctica, 19th and 20th of July, 9.30 pm. 7€

El coloquio de los perros, 20th and 21st of July, 12.00 am. 4€ children, 6€ adults

Pelat, 20th and 21st of July, 8.30 pm. Free of charge until full capacity reached

La abducción de Luis Guzmán, 20th and 21st of July, 9.00 pm. 10€

El resplandor en la hierba, 20th and 21st of July, 10.00 pm. 10€

Júbilo, 23rd and 24th of July, 8.00 pm. 8€

Le pli (El futuro no era así), 23rd and 24th of July, 9.00 pm. 8€

Diario de un loco, 23rd - 27th of July, 9.30 pm. 14€

Karaoke, 23rd and 24th of July, 10.00 pm. 6€

Erótika, 23rd and 24th of July, 10.30 pm. 10€

Punto muerto, 24th and 25th of July, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30 pm. 4€

Tempestory (based on The Tempest by W. Shakespeare), 24th of July, 8.30 pm. 10€

La chaise d'animation, 25th - 27th of July, 7.00 pm - 11 pm. 2€

Croquis, 25th and 26th of July, 8.00 pm. Free of charge until full capacity reached

Mi única fe, 25th and 26th of July, 8.30 pm. 7€

Symon Pédicrí, 25th and 26th of July, 9.00 pm. 6€

Boiagi, 26th and 27th of July, 7.30 and 9.00 pm. 10€

Manel, Concierto inaugural

6 de julio en la Nave I de Matadero a las 23:00 h.

Presentación del último disco, "Atletes baixin de l'escenari" 20€, 25€ en taquilla.

Manel, Opening concert

6th of July at Nave I of Matadero at 11.00 pm.

Presentation of his latest album, "Atletes baixin de l'escenari" 20€, 25€ on the door.

Fringe Retiro

Sábado 29 y domingo 30 de junio, en el Kiosko de Música de El Buen Retiro, a las 19:00 h tendrá lugar el primer festival Fringe de Artes Escénicas de Calle con los artistas: Jorge Silvestre "Silver" y Chefa Alonso, José Luis Redondo y Dulce Duca.

Fringe Retiro

Saturday 29th and Sunday 30th of June, on the Bandstand in El Buen Retiro, 7:00 pm the first Fringe festival of Street Dramatic Art will take place with the following artists: Jorge Silvestre "Silver" y Chefa Alonso, José Luis Redondo y Dulce Duca.

Fringe Conciertos / Fringe Concerts

Conciertos gratuitos en la Plaza de Matadero a las 22:30 h. / Free concerts in the Plaza de Matadero at 10.30 pm.

Being Berber, viernes 5 de julio

Automan, sábado 6 de julio

Skaar, jueves 11 de julio

Concierto Fringe Sorpresa, viernes 12 de julio

Doma y Orphidal, sábado 13 de julio

Experimental Little Monkey, ELM, jueves 18 de julio

Envelope Collective, viernes 19 de julio

Modelo de Respuesta Polar, sábado 20 de julio

Palo Alto, jueves 25 de julio

Pantones, viernes 26 de julio

ModuloK, sábado 27 de julio

Caligula, 26th and 27th of July, 9.00 pm. 10€

Don Davel, 27th of July, 12.00 pm. Free of charge until full capacity reached

Plaza Avellaneda, 27th of July, 7.00 and 9.30 pm. 14€



Fringe poesía por la voluntad

Gratis hasta completar aforo, los domingos a las 22:00 h. en el Café Teatro Matadero /
Free of charge until full capacity reached, Sundays at 10.00 pm. in the Matadero Café Theatre

Poetry Slam Madrid, 7 julio, 22:00 h. / 7th of July, 10.00 pm.

Rapsodia Barata, 14 de julio, 22:00 h. / 14th of July, 10.00 pm.

Poetry Night Show, 21 de julio, 22:30 h. / 21st of July, 10.30 pm.

Fringe Nocturama

Proyecciones al fresco de la terraza de la Cineteca, martes y miércoles a las 22:30h. Gratis hasta completar aforo
Open air Projections on the terrace of the Cineteca, Tuesdays and Wednesdays at 10.30 pm. Free of charge until full capacity reached

Desde Soria con amor, Antonio Cabanelas, 9 julio
Revista Mongolia, 10 julio

Duelo de vídeos, Biendevideos, 16 julio

Michael Nyman's Man with the Movie Camera, 17 julio

Ziggy Stardust & the Spiders from Mars, 23 julio

Terror tracks, El primo de Ridley Scott, 24 julio

Desde Soria con amor, Antonio Cabanelas, 9th of July
Revista Mongolia, 10th of July

Duelo de vídeos, 16th of July

Michael Nyman's Man with the Movie Camera, 17th of July

Ziggy Stardust & the Spiders from Mars, 23rd of July

Terror tracks, Ridley Scott's cousin, 24th of July

Fringe Salas / Fringe Theatre Rooms

8 salas de la ciudad aportan 8 propuestas escénicas para llevar Fringe 13 a todos los rincones de la ciudad:
8 small theatres around the city are putting on 8 staged shows to bring Fringe 13 to every corner of the city:

DT ESPACIO ESCÉNICO: Carne de Taxi, 14, 21 y 28 julio, 20:30 h. 12€

SALA TARAMBANA: The Evil Show. Historias de la Puta Rana, 25, 26, 27 y 28 julio, 21:00 h. 10€

KUBIK FABRIK: Mi pasado en B, 22 y 23 julio, 21:00 h. 14€ (vecinos de Usera 2x1)

EL MONTACARGAS: El destino de un cuadro es estar torcido, 11, 12, 18 y 19 julio, 20:30 h. 12€

TEATRO LAGRADA: La habitación de Verónica, 24, 25, 26 y 27 julio, 20:30 h. 12€

LA USINA: Los Acompañantes, 11 julio 22:00 h; jueves 18 y 25 julio 21:00 h. 12€

AZARTE: Julia, 25 y 26 julio 21:00 h. 12€

LA CERVANTINA: El Banquete ("Noche de borrachera filosófica"), 11, 12 y 13 julio, 20:30 h. 12€

DT ESPACIO ESCÉNICO: Carne de Taxi, 14th, 21st and 28th of July, 8.30 pm. 12€

SALA TARAMBANA: The Evil Show. Historias de la Puta Rana, 25th, 26th, 27th and 28th of July, 9.00 pm. 10€

KUBIK FABRIK: Mi pasado en B, 22nd and 23rd of July, 9.00 pm. 14€ (Usera residents 2x1)

EL MONTACARGAS: El destino de un cuadro es estar torcido, 11th, 12th, 18th and 19th of July, 8.30 pm. 12€

TEATRO LAGRADA: La habitación de Verónica, 24th, 25th, 26th and 27th of July, 8.30 pm. 12€

LA USINA: Los Acompañantes, 11th of July 10.00 pm.; Thursday 18th and 25th of July 9.00 pm. 12€

AZARTE: Julia, 25th and 26th of July 9.00 pm. 14€

LA CERVANTINA: El Banquete ("Noche de borrachera filosófica"), 11th, 12th and 13th of July, 8.30 pm. 12€



Ribera Matadero y Mahou Cinco Estrellas con su ya tradicional terraza de verano en la Plaza Matadero con actividades gratis todos los fines de semana a partir de las 21 horas. **Los sábados** seguiremos disfrutando con las propuestas de ¡JA! reformulando la fiesta popular, viendo clips seleccionados por carismáticas figuras del underground madrileño y escuchando conciertos de artistas sorprendentes. Para la noche de **los viernes** la actividad en la terraza será una vez más una fórmula abierta. ¿Te quieres sumar a la programación del verano en La Ribera? Envía tu propuesta a creadores@mataderomadrid.org y, con los medios de los Escaravox, te ayudamos a hacerla realidad.

Ribera Matadero and Mahou Cinco Estrellas with its by now traditional summer terrace in the Plaza Matadero with free activities every weekend from 9 pm onwards. On Saturdays we will continue to enjoy the ¡JA! proposals, reformulating popular festivals, with clips selected by charismatic figures from the Madrilenian underground and listening to concerts by surprising artists. On Friday nights, the activity on the terrace will once again be an open formula. Would you like to join the summer programme in La Ribera? Send your proposal to creadores@mataderomadrid.org and, with Escaravox's resources we will help you to make it into a reality.

2 y 3 de agosto. **Press Start**

9 y 10 de agosto. **Arte y Parte**

16 y 17 de agosto. **Otra verbena**

23 y 24 de agosto. **Aquí y ahora**

30 y 31 de agosto. **Del freak al frac**

6 y 7 de septiembre. **Una historia para recordar**

Más info: www.mataderomadrid.org

2nd and 3rd of August. **Press Start**

9th and 10th of August. **Arte y Parte (Art and Part)**

16th and 17th of August.

Otra verbena (Another street party)

23rd and 24th of August.

Aquí y ahora (Here and now)

30th and 31st of August.

Del freak al frac (From freak to tailcoat)

6th and 7th of September.

Una historia para recordar (A story to remember)

More information: www.mataderomadrid.org

Los Nocturnos de Cibeles

Auditorio Caja de Música, 21:00 h. Entradas: 10€

Venta anticipada en <http://losnocturnosdecibeles.ticketea.com> y media hora antes en las taquillas de CentroCentro.

Fundación Katarina Gurska

Night shows in Cibeles

Caja de Música Auditorium, 9.00 pm. Tickets: 10€

Advance ticket sales at <http://losnocturnosdecibeles.ticketea.com> and half an hour before the performance at the CentroCentro box office.

Katarina Gurska Foundation

5 de julio

Claudio Martínez Mehner (piano) y Denis Severin (violonchelo) interpretan obras de J.S. Bach y J. Brahms.

8 de julio

Mikhail Milman (violonchelo), Igor Sulyga (viola) y Sergey Teslya (violín) interpretan obras de F. Schubert, A. Borodin y L.V. Beethoven.

10 de julio

César Viana (flauta de pico) y Fernando Miguel Jalôto (clave) interpretan obras de G.F. Händel, G.P. Telemann y J.S. Bach.

12 de julio

Mariana Todorova (violín) y Mariana Garkova (piano) interpretan obras de L.V. Beethoven, S. Prokofiev y F. Kreisler.

15 de julio

Germán Asensi (corno da caccia), Salvador Barberá (oboe), David Mata (violín), Ángel Ruiz (violín), María Cámara Garrido (viola), Javier Albarés (violonchelo), Karen Martirosian (contrabajo) y Miguel Huertas (bajo continuo) interpretan obras de A. Marcello, J.J. Quantz, A. Vivaldi y G. P. Telemann.

17 de julio

Eldar Nebolsin (piano) interpreta obras de L.V. Beethoven, R. Schumann y F. Schubert.

19 de julio

Vicente Alberola (clarinete), Dragos Balan (violonchelo) y Noelia Fernández Rodiles (piano) interpretan obras de J. Brahms y L.V. Beethoven.

5th al 19th
julio July
julio July

5th of July

Claudio Martínez Mehner (piano) and Denis Severin (violin) perform works by J. S. Bach and J. Brahms.

8th of July

Mikhail Milman (violin), Igor Sulyga (viola) and Sergey Teslya (violin) perform works by F. Schubert, A. Borodin and L.V. Beethoven.

10th of July

César Viana (recorder) and Fernando Miguel Jalôto (harpsichord) perform works by G.F. Händel, G.P. Telemann and J.S. Bach.

12th of July

Mariana Todorova (violin) and Mariana Garkova (piano) perform works by L.V. Beethoven, S. Prokofiev and F. Kreisler.

15th of July

Germán Asensi (corno da caccia or horn), Salvador Barberá (oboe), David Mata (violin), Ángel Ruiz (violin), María Cámara Garrido (viola), Javier Albarés (violin), Karen Martirosian (double bass) and Miguel Huertas (basso continuo) perform works by A. Marcello, J.J. Quantz, A. Vivaldi and G. P. Telemann.

17th of July

Eldar Nebolsin (piano) performs works by L.V. Beethoven, R. Schumann and F. Schubert.

19th of July

Vicente Alberola (clarinet), Dragos Balan (violin) and Noelia Fernández Rodiles (piano) perform works by J. Brahms and L.V. Beethoven.

EL ARTE DEL PRESENTE

COLECCIÓN HELGA DE ALVEAR

THE ART OF THE PRESENT



24 MAYO — 3 NOVIEMBRE, 2013. MECENAZGO AL SERVICIO DEL ARTE

VISITA LA EXPOSICIÓN EN: CENTROCENTRO Cibeles (Planta 1). Plaza de Cibeles, 1, 28014 Madrid. Horario: Martes a domingo, de 10h. a 20h.

VENTA DE ENTRADAS: En la taquilla de CentroCentro o www.ticketea.com.

Entrada general: 5 €. Entrada reducida: 2,50€. (Mayores de 65 años, estudiantes, carnet joven, familia numerosa, jóvenes de 4 a 12 años y personas en situación de desempleo que así lo acrediten documentalmente).
Entrada para grupos: La entrada para grupos de más de 15 personas tendrá un descuento del 20% sobre la entrada general, resultando un precio de 4,00 €. Será necesaria reserva previa con al menos 24 horas de antelación. Entrada gratuita: Niños entre 0 y 4 años. Martes de 10 a 14h.

www.centrocentro.org

La Esmeralda de Kapurthala

Una insólita comedia musical

*The Emerald of Kapurthala**An unusual musical comedy*

Entradas/Tickets: 26€

Venta de entradas/Ticket sales:

www.entradas.com, El Corte Inglés.

Pasen y disfruten de la fantástica, la extraordinaria historia de Anita Delgado, joven malagueña que recién llegada a Madrid encontró trabajo de bailarina y pronto se encontró entre intelectuales, pintores, y dramaturgos. Anita Delgado, belleza sin par, de telonera de un teatro de varietés a Maharani de Kapurthala.

Dejaos impresionar por Jnkghig, descendiente directo de Atharvan y guardián de los siete libros de conjuros para combatir maleficios, enfermedades y demonios, y para traeros la prosperidad, el amor y la salud.

Todo ello amenizado por nuestra sin par Margot, esplendor del cuplé sicalíptico, desvelo de moralistas y descreídos... Pasen y comprueben los poderes ocultos de esta forma musical que hace hervir nuestra sangre y nos devuelve la sensualidad perdida.

Autora del texto: **Marta Torres** (reciente Premio Max al Mejor espectáculo infantil).

Dirección de escena: **Marta Torres**.

Dirección musical: **Santi Martínez**.

Coreografía: **Roma Calderón**.

Intérpretes principales: **Roma Calderón, Lola Mento, Santi Martínez, Delfin Caset y David Bueno**.

Come in and enjoy the fantastic, extraordinary story of Anita Delgado, a young girl from Malaga, recently arrived in Madrid who found work as a dancer and soon was rubbing shoulders with intellectuals, artists and playwrights. Anita Delgado, unparalleled beauty, from supporting artist in a vaudeville theatre to Maharani of Kapurthala.

Be impressed by Jnkghig, a direct descendent of Atharvan and custodian of the seven books of spells to fight curses, illnesses and demons and to bring us prosperity, love and health.

All of this livened up by our incomparable Margot, the splendour of the suggestive cuplé, awakener of moralists and nonbelievers.... Come in and check the hidden power of this musical form that makes our blood boil and returns us our lost sensuality.

Author of the text: **Marta Torres** (recent Max Award for Best Children's Show).

Stage management: **Marta Torres**.

Musical direction: **Santi Martínez**.

Choreography: **Roma Calderón**.

Principal performers: **Roma Calderón, Lola Mento, Santi Martínez, Delfin Caset and David Bueno**.

28th al 31st
junio to agosto
June August



21 de julio a las 22:00 h.

Concierto extraordinario

Celebración del bicentenario del nacimiento de Giuseppe Verdi y Richard Wagner

21st of July, 10.00 pm.

Extraordinary concert

Celebration of the bicentenary of the birth of Giuseppe Verdi and Richard Wagner

A cargo de la **Orquesta de la Comunidad Valenciana**, orquesta titular del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia.

Dirección musical de **Plácido Domingo**.

Performed by the Orchestra of the Community of Valencia, principal orchestra of the Palau de les Arts Reina Sofía in Valencia.

Musical direction by Plácido Domingo.



I

Giuseppe Verdi

La fuerza del destino (Obertura/Overture)

Aida (Obertura/Overture)

(Edición Toscanini/Toscanini Edition, 1940)

Nabucco (Obertura/Overture)

Macbeth (Ballet)

I Vespri Siciliani (Obertura/Overture)

II

Richard Wagner

Die Meistersinger von Nürnberg

(Obertura/Overture)

Rienzi (Obertura/Overture)

Der Fliegende Holländer (Obertura/Overture)



Del 28 al 30 de junio

III Ciclo de ópera por la Asociación Operística de Navarra

Del 4 al 7 de julio, a las 20:00 h.

II Temporada de Nuevo Teatro Clásico Español

Idea y dirección: **David Castillejo**

El Nuevo Teatro Clásico recupera comedias de teatro clásico olvidadas en las bibliotecas y las pone al alcance de actores, directores y público a través de lecturas dramatizadas.

4 de julio. **Arte Nuevo de hacer Comedias**, de Lope de Vega. Recital poético.

5 de julio. **Lo fingido verdadero**, de Lope de Vega. Lectura dramatizada.

6 de julio. **El marqués de Mantua**, de Lope de Vega. Lectura dramatizada.

7 de julio. **Recital poético** de Lope de Vega.

Del 15 al 21 de julio, a las 22:30 h.

V Ciclo de óperas primas y jóvenes directores del cine español

Con talento

Precio de la entrada 4€. Habrá servicio de terraza previo y durante las proyecciones.

15 de julio. **Carmina o revienta**, dirigida por Paco León. Duración: 70 min.

16 de julio. **Mapa**, dirigida por León Siminiani. Duración: 84 min.

17 de julio. **Aquí y allá**, dirigida por Antonio Méndez Esparza. Duración: 110 min.

18 de julio. **Diamond Flash**, dirigida por Carlos Vermut. Duración: 128 min.

19 de julio. **Blancanieves**, dirigida por Pablo Berger. Duración: 99 min.

20 de julio. **Lo imposible**, dirigida por J. A. Bayona. Duración: 113 min.

21 de julio. **Las aventuras de Tadeo Jones**, dirigida por Enrique Gato. Duración: 92 min.

From the 28th to the 30th of June

III Opera cycle by the Operatic Association of Navarra

From the 4th to the 7th of July, at 8.00 pm.

II Season of the Nuevo Teatro Clásico Español

Idea and direction: **David Castillejo**

The Nuevo Teatro Clásico is bringing back comedies from classic theatre, which have been forgotten in libraries and is putting them within the reach of actors, directors and audiences through dramatised readings.

4th of July. **Arte Nuevo de hacer Comedias**, by Lope de Vega. Poetry recital.

5th of July. **Lo fingido verdadero**, by Lope de Vega. Dramatised reading.

6th of July. **El marqués de Mantua**, by Lope de Vega. Dramatised reading.

7th of July. **Recital poético** by Lope de Vega.

From the 15th to the 21st of July, at 10.30 pm.

V Cycle debut and young Spanish film directors. Talented

Ticket price 4€. There will be a bar service before and during the screenings.

15th of July. **Carmina o revienta**, directed by Paco León. Length: 70 min.

16th of July. **Mapa**, directed by León Siminiani. Length: 84 min.

17th of July. **Aquí y allá**, directed by Antonio Méndez Esparza. Length: 110 min.

18th of July. **Diamond Flash**, directed by Carlos Vermut. Length: 128 min.

19th of Jul. **Blancanieves**, directed by Pablo Berger. Length: 99 min.

20th of July. **Lo imposible**, directed by J. A. Bayona. Length: 113 min.

21st of July. **Las aventuras de Tadeo Jones**, directed by Enrique Gato. Length: 92 min.

La noche en vivo

Asociación de Salas de Música en Directo

The night alive

Association of Live Music Clubs

SIROCO

C/ San Dimas, 3. www.siroco.es

3 de julio a las 22:00 h. / 3rd of July, 10.00 pm.

Janiva Magness

Precio: 12€ anticipada y 15€ en taquilla

Price: 12€ in advance and 15€ on the door

COSTELLO CAFE&NITE CLUB

C/ Caballero de Gracia, 10. www.costelloclub.com

9 de julio a las 21:30 h. / 9th of July, 9.30 pm.

Dinero. Precio/Price: 8€

EL INTRUSO

C/ Augusto Figueroa, 3. www.intrusobar.com

10 de julio a las 22:00 h. / 10th of July, 10.00 pm.

Eddie Roberts West Coast Sounds

Precio: 8€ anticipada (ticketea.com) y 12€ en taquilla

Price: 8€ in advance (ticketea.com) and 12€ on the door

BOGUI JAZZ

C/ Barquillo, 29. www.boguijazz.com

10 de julio a las 22:30 y 23:30 h. / 10th of July, 10.30 and 11.30 pm.

Ignacio Berroa Trío

Precio: 10€ anticipada y 12€ en taquilla

Price: 10€ in advance and 12€ on the door

TEMPO

C/ Duque de Osuna, 8. www.tempoclub.net

18 de julio a las 23:00 h. / 18th of July, 11.00 pm.

Juan Rozzoff. Precio/Price: 10€ (entradas.com)

CAFÉ LA PALMA

C/ La Palma, 62. www.cafelapalma.com

18 de julio a las 21:30 h. / 18th of July, 9.30 pm.

Victor Santana Band. Precio: 3€ con consumición mínima/Price: 3€ minimal item consumed

CONTRACLUB

C/ Bailén, 16. www.contraclub.es

25 y 26 de julio a las 22:00 h. / 25th and 26th of July, 10.00 pm.

Miss Caffaina + Banda de Turistas (J25)

+ **Francisca Valenzuela** (V26)

Precio: 14€ anticipada (entradas.com) y 16€ taquilla

Price: 14€ in advance (entradas.com) and 16€ on the door

EL DESPERTAR

C/ Torrecilla del Leal 18. www.cafeeldespertar.com

26 de julio a las 23:00 y 00:00 h. / 26th of July, Shows at 11.00 and 12.00 am.

Flamenco Jazz Company, con Pedro Ojeto Quintet. Precio/Price: 10€

CASA PATAS

C/ Cañizares, 10. www.casapatas.com

Desde el 29 de julio al 3 de agosto, de lunes a jueves a las 22:30 h. y viernes pases a las 21:00 h. y 00:00 h. / From the 29th of July to the 3rd of August, Monday to Thursday, 10.30 pm. and Friday 2 shows 9.00 and 12.00 am.

Jose Barrios y compañía

Precio/Price: 34€ copa incluida / drink included

CLAMORES

C/ Albuquerque, 14. www.salaclamores.es

Del 6 al 10 de agosto a las 21:30 y 23:00 h. / From the 6th to the 10th of August, Shows 9.30 and 11.00 pm.

Benny Golson Quartet

Precio: 15€ anticipada (ticketea.com) y 18€ taquilla.

Price: 15€ in advance (ticketea.com) and 18€ on the door

JIMMY JAZZ

C/ Payaso Fofó, 24. www.jimmyjazzvk.com

8 de agosto a las 21:30 h. / 8th of August, 9.30 pm.

Rubén Pozo. Precio/Price: 8€

GALILEO GALILEI

C/ Galileo, 100. www.salagalileogalilei.com

8, 9 y 10 de agosto a las 20:00 h. / 8th, 9th and 10th of August, 8.00 pm.

I Festival Folk Galileo con Eli-seo Parra Septeto + La Musgaña + Luar Na Lubre entre otros...

Precio: 20€ el día y 50€ bono para los 3 días (telen-trada.com). Price: 20€ per day and 50€ for a 3 day ticket (telen-trada.com)

XX Edición de la Fiesta del Títere

Teatro de Títeres de El Retiro (Auditorio Municipal al Aire Libre) y Auditorio Casa de Vacas
www.titirilandia.com

20th Edition of the Puppet Festival

The Retiro Park Puppet Theatre (Municipal Open Air Auditorium) and Casa de Vacas Auditorium. www.titirilandia.com



4 de Julio a las 20:30h. Teatro de Títeres de El Retiro
Inauguración XX Edición Festival Titirilandia 2013

Presentación a medios de comunicación y celebración "20 años, 20 alianzas".

Homenaje a Gisela López.

Concierto de Simao Félix Da Cunha, Toni Dalmau y artistas invitados de Guinea Bissau.

Intervenciones de varias compañías de títeres.

Concurso para la Recuperación de la Memoria Histórica del Teatro de Títeres.

Micromuseo de Títeres.



Gisela López

4th al 25th
to
julio July agosto August



Colaboración Distrito Retiro:



4th of July at 8.30 pm. The Retiro Park Puppet Theatre
Inauguration of the 20th Edition of Titirilandia 2013, the Puppet Festival

Presentation to the Media and celebration of "20 años, 20 alianzas" (20 years, 20 alliances).

Tribute to Gisela López.

Concert by Simao Félix Da Cunha, Toni Dalmau and guest artists from Guinea-Bissau.

Performances by several puppet companies.

Competition for the Recovery of the Historical Memory of the Puppet Theatre.

Puppet Micro-museum.



Toni Zafra - Mundo Enano

Programación Principal

Del 5 de Julio al 25 de Agosto

Sábados y Domingos a las 20:30 h.

¡Atención! Días 14, 20 y 21 de Julio y 3 y 17 de agosto programación doble: 20:30 y 22:00 h. con compañías internacionales

Lunes 8, 15, 22 y 29 de julio a las 19:30 h.

Casa de Vacas

Un Verano de Cuento

Espectáculo - taller de creación literaria que acerca el ARTE al niñ@ a través de las marionetas y los mejores autores y cuentacuentos de nuestra literatura.

Este año el hilo conductor será: "Palabras de Música, Música de Palabras". La Música interpretada en directo (en la mayoría de las sesiones) se sumará a los ya tradicionales elementos que componen nuestra actividad. Y así, con cada cuento, historia o leyenda transmitimos nuestras señas de identidad cultural.

Show-workshop for literary creation that brings ARTE al niñ@ (ART to children) using puppets and our literature's best authors and storytellers.

This year the connecting thread will be "Palabras de Música, Música de Palabras" (Words of Music, Music of Words). Music played live (in most performances) will be joined by the traditional elements that make up our activity. Therefore, with each tale, story or legend we pass on our cultural signs of identity.

Domingo 25 de agosto de 12:00 a 23:00 h.

Teatro de Títeres de El Retiro

Maratón Solidario. "Títeres Solidarios"

Colaboramos con una ONG ofreciendo un día entero de espectáculos, cuentacuentos, juegos y actividades de concienciación solidaria. Los fondos recaudados se destinarán a un proyecto de cooperación donde la atención a las necesidades de los niños/as será el objetivo primordial.

We are working alongside an NGO offering a whole day of shows, storytellers, games and solidary awareness activities. The funds we collect will be used for a cooperation project where children's needs will be the main priority.

Titirilandia en Números

Un total de 35 actuaciones.

21 funciones de Teatro de Títeres.

22 compañías, autores y artistas invitados.

5 compañías internacionales: México, Portugal, Argentina, Brasil-Uruguay, Argentina-España (coproducción).

8 Compañías de 8 comunidades autónomas: Andalucía, Castilla y León, Galicia, Comunidad de Madrid, Cataluña, Comunidad Valenciana, Asturias, Islas Canarias.

1 concierto de artistas Guinea Bissau - España.

Main Programme

From the 5th of July to the 25th of August

Saturdays and Sundays at 8.30 pm.

Attention! On the 14th, 20th and 21st of July and the 3rd and 17th of August double programme at 8.30 and 10.00 pm. with international companies

Monday 8th, 15th, 22nd and 29th of July at 7.30 pm.

Casa de Vacas

A Fairy Tale Summer

Sunday, the 25th of August from 12.00 noon to 11.00 pm.

The Retiro Park Puppet Theatre

Solidary Marathon. "Solidary Puppets"

The Puppet Festival in Numbers

A total of 35 performances

21 Puppet Theatre companies

22 companies, authors and guest artists

5 international companies: Mexico, Portugal, Argentina, Brazil-Uruguay, Argentina-Spain (co-production)

8 Companies from 8 Autonomous Communities: Andalusia, Castilla y León, Galicia, Community of Madrid, Catalonia, Community of Valencia, Asturias, The Canary Islands

1 concert by artists from Guinea-Bissau and Spain

Apertura de puertas: 21:00 h.
Hora de proyección: 22:15 h.
aproximadamente.

Entradas: 6€ entrada normal.
Precios especiales para tercera
edad, jóvenes y desempleados
(consultar). 54€ abono de 10
sesiones. Niños menores de 4
años gratis.

Canales de Venta: Taquilla del
cine y www.ticketea.es

Doors open: 9.00 pm.

Showing time: 10.15 pm. ap-
proximately.

Tickets: 6€ normal ticket. Special
prices for pensioners, young people
and unemployed people (please
consult). 54€ 10 session ticket.
Children under 4 years of age free
entry.

Sales channels: Cinema box
office and www.ticketea.es

27th al 7th
junio septiembre
June September

FESCINAL es más que un cine al aire libre, FESCINAL es el único festival en España con más de 200 títulos diferentes programados en 60 días. En FESCINAL el espectador disfruta de una mirada especial al cine español mediante coloquios de directores y actores, cine en V.O., el mejor cine de animación para los más pequeños y los no tanto y, como no, de los mejores títulos estrenados a lo largo de este año. Los jueves y viernes, actividades para los más pequeños, incluyendo talleres, piñatas y regalos. Consultar cartelera en www.fescinal.es

FESCINAL is more than an open air cinema; FESCINAL is the only festival in Spain with over 200 different films programmed over a 60 day period. At FESCINAL spectators can enjoy Spanish films with a special vision through talks by directors and actors, films in original version, the best animated films for both the youngest and the not so young members of the family, and obviously, the best films premiered over the past year. Thursdays and Fridays there will be children's activities, including workshops, piñatas and gifts. Consult the programme on www.fescinal.es



Centro Dramático Nacional Teatro María Guerrero

C/ Tamayo y Baus, 4. cdn.mcu.es

El régimen del pienso, de Eusebio Calonge.

Hasta el 7 de julio

Martes a sábado 20:30 h y domingo 19:30 h.

Producción: Compañía la Zaranda (Teatro Inestable de Andalucía Baja y Festival Temporada Alta).

Teatro Real

Plaza de Oriente, 5. www.teatro-real.com

1 y 3 de julio

Messa da Requiem de Giuseppe Verdi.

Coro de la Comunidad de Madrid.

Coro y Orquesta titulares del Teatro Real (Coro Intermezzo/Orquesta Sinfónica de Madrid).

Duración aproximada 1 hora y 30 minutos.

Dirección Musical: Teodor Currentzis. Soprano: Ver-
nika Dzhioeva. Mezzosoprano: Violeta Urmana. Tenor:
Jorge de León. Bajo: Ildebrando D'Arcangelo.
Director del Coro: Andrés Máspero.

Del 17 al 28 de julio 20 h.

Il Postino de Daniel Catán.

Ópera en tres actos.

Libreto de Daniel Catán, basado en la novela "Ar-
diente paciencia" de Antonio Skármeta.

Nueva producción del Teatro Real procedente de
Los Ángeles Opera en coproducción con Theater
an der Wien y el Theatre du Chatelet.

Coro y Orquesta titulares del Teatro Real (Coro
Intermezzo/Orquesta Sinfónica de Madrid).

Director Musical: Pablo Heras Casado. Director
de Escena: Ron Daniels. Escenografía y figurines:

Riccardo Hernández. Iluminación: Jennifer Tipton.
Coreografía: David Bridel. Video: Philip Bussman.

Mario Ruoppolo. Leonardo Capalbo. Pablo Neru-
da: Plácido Domingo. Matilde Neruda: Cristina Ga-
llardo-Domas. Giorgio: Víctor Torres. Beatrice: Syl-
via Schwartz. Donna Rosa: Nancy Fabiola Herrera.



El Rey León

22 de julio

Rufus Wainwright

Orquesta titular del Teatro Real.

Orquesta Sinfónica de Madrid.

Dirección Musical: Johannes Debus.

Obras de Rufus Wainwright, Héctor Berlioz, Rod-
gers & Hammerstein, Wolfgang Amadéus Mozart y
del Folklore popular Irlandés.

Amaya

Pº General Martínez Campos, 9

www.teatroamaya.com

5, 6, 7 y 12, 13, 14 de julio

Carmen Flores, en concierto

Dirección musical: Rafael Rabay

Género: Concierto musical

Bellas Artes

C/ Marqués de Casa Riera, 2

www.teatrobellasartes.es

Hasta el 18 de agosto

El amor de Eloy, de Ernesto Caballero.

Dirección: César Lucendo.

Intérpretes: David V. Muro, Javier Martín, Raúl Gó-
mez y Patricia Pérez.

Género: Comedia.

Del 21 al 31 de agosto

Desclasificados, de Pere Riera.

Dirección: Pere Riera.

Intérpretes: Jordi Rebellón, Alicia Borrachero y Joa-
quín Climent.

Género: Thriller.

Madrid en Verano

Entradas, precios y horarios: Consultar cartelera

Caser Calderón

C/ Atocha, 18. www.arteriaentradas.com

Del 10 de julio al 4 de agosto

Ni para ti, ni para mí, de Juan Luis Iborra y Sonia Gómez Gómez.

Dirección: Juan Luis Iborra.

Intérpretes: Miriam Díaz-Aroca y Belinda Washington.

Género: Comedia.

Del 21 de agosto al 1 de septiembre

Drag Circus, de Israel Reyes.

Dirección: Israel Reyes.

Intérpretes: Ángel Garó, Aridane González, Jesús

Blánquez, Mingo Ruano, Juan Miguel Hernández,

Carlos Pestana, Raúl Martín, Florencia Aragón

Género: Circo Cabaret Musical.

Del 21 de agosto al 13 de octubre

Pagagnini, de Yllana.

Dirección: Yllana: David Ottone y Juan Francisco Ramos y Ara Malikian.

Intérpretes: Ara Malikian, Eduardo Ortega, Gartxot Ortiz, Fernando Clemente.

Género: Teatro cómico musical.

Guindalera

C/ Martínez Izquierdo, 20

www.teatroguindalera.com

4, 5, 6, 7 y 11, 12, 13, 14 de julio

Gulliver en Liliput

Dirección e intérprete: Alex Tormo.

Género: Teatro cuento para niños.

Hasta el 28 de julio

Todos mienten, por la Cía. invitada de Amaya Curieses.

Dirección: Jaume Policarpo.

Intérpretes: Amaya Curieses e Irene Curieses.

Género: Drama.

La Latina

Pza. de la Cebada, 2. www.teatrolatina.es

A partir del 5 de julio

+ Sofocos, de Isabel Arranz, Juan Luis Iborra, Maxim Huerta.

Dirección: Isabel Arranz y Juan Luis Iborra.

Intérpretes: Lolita Flores, Loles León, Fabiola Toledo

y Alicia Orozco.

Género: Comedia.

Lara

C/ Corredera Baja de San Pablo, 15

www.teatrolara.com

Del 28 de junio al 31 de agosto

Burundanga, de Jordi Galcerán.

Dirección: Gabriel Olivares.

Intérpretes: Eloy Arenas, Mar Abascal, Rebeca Valls /

Mar del Hoyo, Antonio Hortelano, Leo Rivera

Género: Comedia.

Del 28 de junio al 31 de agosto

La caja, de Clément Michel, versión de Beatriz Santana y Gabriel Olivares.

Dirección: Gabriel Olivares.

Intérpretes: César Camino, Javier Martín, Fran Nor-

tes, Daniel Gallardo, Bart Santana, Nacho Diago,

Irene Arcos, Leticia Etala, Mar del Hoyo, Mónica Vic,

Eva Higuera, Fran Calvo y Joseba Hernández.

Género: Comedia.

2, 3, 9 y 10 de julio

El rey tuerto, de Marc Crehuet.

Dirección: Marc Crehuet.

Intérpretes: Xesc Cabot, Miki Esparbé, Alain Her-

nández, Ruth Llopis y Betsy Túrnez.

Género: Comedia negra.

4, 11, 18 y 25 de julio

Los miércoles no existen, de Peris Romano.

Dirección: Peris Romano.

Intérpretes: Gorka Otxoa, Diana Palazón, William

Miller, Eva Ugarte, Luis Callejo, Irene Anula, Dani

Muriel, Mónica Regueiro, Javier Rey, Bárbara Gran-

dio, Armando del Río, Marta Solaz y Daniel Guzman.

Género: "Dramedia" romántica.

16, 23 y 30 de julio

Louella Persons, de Secun de La Rosa.

Dirección: Benja de La Rosa.

Intérpretes: Natalie Pinot y Juan Manuel Casero.

Género: Comedia.

Lope de Vega

C/ Gran Vía, 57. www.elreyleon.com

Hasta el 14 de julio y desde el 1 de agosto

El Rey León

Dirección: Julie Taymor

Género: Musical

Maravillas

C/ Manuela Malasaña, 6. www.teatromaravillas.com

Desde el 14 de junio

Una semana... nada más de Clément Michel.

Dirección: Gabriel Olivares.

Intérpretes: María Castro, Antonio Hortelano y Ce-

sar Camino.

Género: Comedia.

Muñoz Seca

Pza. del Carmen, 1. www.iniciativateatrales.com

Hasta el 31 de agosto

España baila flamenco

Dirección: Luciano Ruiz.

Intérpretes: Ballet Flamenco de Madrid, Sara Lezama.

Género: Danza española y flamenco.

Nuevo Teatro Alcalá

C/ Jorge Juan 62, esq. C/ Alcalá. www.butacaoro.com

Del 2 al 14 de julio

Teatro Cirque EOLOH!

Género: Circo.

6 y 7 de julio

¿Hacemos Un Trio? Algo Más Que Un Cabaret...

Dirección: Zenon Recalde.

Intérpretes: Natalia Millán, Marta Valverde y Alberto

Vázquez.

Género: Cabaret.

Madrid en Verano

Entradas, precios y horarios: Consultar cartelera

Nuevo Apolo

Plaza Tirso de Molina, 1

www.teatronuevoapolo.com

Del 3 al 14 de julio

Beatlemania, de la prestigiosa banda Beatlemajesty

Del 17 de julio al 18 de agosto

FRANKENSTEIN, El musical

Música Original de Santiago Martín Arnedo.

Libreto de Myriam Carrascosa Vega.

Vestuario de José Antonio Riazza Andreu.

Reina Victoria

Carrera de San Jerónimo, 24

www.iniciativateatrales.com

Hasta el 14 de julio

¡Ay, Carmela! Musical

Dirección: Andrés Lima.

Intérpretes: Inma Cuesta, Javier Gutiérrez, Marta Ribera.

Género: Musical.

San Pol

Pza. San Pol del Mar, 1. www.teatrosanpol.com

Del 5 al 28 de julio

Noche de Reyes, de William Shakespeare, version de Diana I. Luque.

Dirección: Rosa Fernández Cruz.

Intérpretes: Eva Boucherite, Ada Fernández, Rosa

Clara García, Borja Floü, Chete Guzmán, Nacho

Vera.

11, 18 y 25 de julio

Walter Sax Big Band-Summer Show Festival

Dirección: Walter Gerometz.

Compañía: Walter Sax Big Band.

6/7/13/14/20/21/27 y 28 julio

Todo es posible, un cuento mágico para soñar de Armando Rodríguez Martín.

Dirección: Armando Rodríguez.

Intérpretes: Armando Rodríguez Martín, Leonor

Sancho Sánchez.

Organiza:



Patrocinador principal:



Media partner:



Venta de entradas:



Y en la taquilla de los recintos.

Esta programación está sujeta a cambios.

veranosdelavilla.com